

# ECG



## NZ 212

### NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### ŽELAZKO NA PARĘ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### GŐZÖLŐS VASALÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### DAMPFBÜGELEISEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### STEAM IRON

INSTRUCTION MANUAL

GB

### GLAČALO NA PARU

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

### PARNI LIKALNIK

NAVODILA

SI

### PEGLA NA PARU

UPUTE ZA UPORABU

SR/MNE

### FER À VAPEUR

MODE D'EMPLOI

FR

### FERRO DA STIRO

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

### PLANCHA DE VAPOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

### AURUTRIIKRAUD

KASUTUSJUHEND

ET

### GARU LYGINTUVAS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

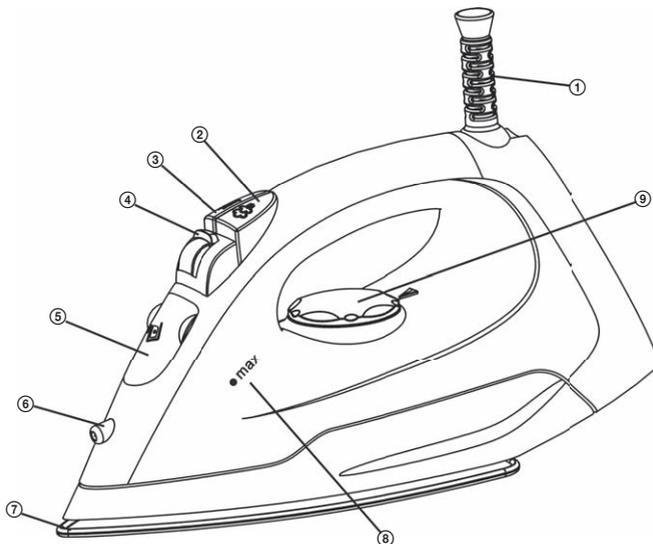
### TVAIKA GLUDEKLIS

ROKASGRĀMATA

LV

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságai rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza e uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai pirmajai kartai, visuomet atdāļai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Chráníč napájecího přívodu
2. Tlačítko parního rázu
3. Tlačítko kropení
4. Regulátor páry, žehlení bez páry
5. Víko plnicího otvoru
6. Kropicí tryska
7. Žehlicí plocha s otvory pro napařování
8. Max. hladina plnění
9. Regulátor teploty

**SK**

1. Chráníč napájacieho prívodu
2. Tlačidlo parného rázu
3. Tlačidlo kropenia
4. Regulátor pary, žehlenie bez pary
5. Indikačné kontrolky
6. Kropiaca dýza
7. Žehliaca plocha s otvormi pre napařovanie
8. Max. hladina plnenia
9. Regulátor teploty

**PL**

1. Ochrona przewodu zasilania
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Przycisk skrapiania
4. Pokrętko pary, prasowania bez pary
5. Pokrywka otworu do napełniania
6. Dysza do skrapiania

7. Płyta żelazka z otworami parowymi
8. Maksymalne napełnienie
9. Pokrętko regulacji temperatury

**HU**

1. Hálózati vezeték védőtok
2. Turbógőz kapcsoló
3. Locsológomb
4. Gőzsugár szabályozó, gőz kikapcsolása
5. Víztartály fedél
6. Locsoló fúvóka
7. Vasaló felület gőzölő fúvókákkal
8. Max. vízszint a tartályban
9. Hőfokszabályzó

**DE**

1. Kabel-Knickschutz
2. Dampfstoß-Taste
3. Sprühtaste
4. Dampfreulator, Bügeln ohne Dampf
5. Deckel für die Befüllöffnung
6. Sprühdüse
7. Bügelfläche mit Dampföffnungen
8. Maximaler Pegel für die Befüllung
9. Temperaturregler

**GB**

1. Power input protection
2. Steam burst button
3. Watering button

4. Steam control, steamless ironing
5. Filling hole lid
6. Sprinkling jet
7. Ironing surface with holes for steaming
8. Max. fill level
9. Temperature regulator

**HR/BIH**

1. Zaštita ulaznog kabela
2. Tipka za ispuštanje pare
3. Tipka za vodu
4. Kontrola pare, peglanje bez pare
5. Poklopac za punjenje
6. Mlaznica
7. Površina za peglanje s otvorima za paru
8. Maksimalna razina punjenja
9. Regulator temperature

**SI**

1. Zaštita kabla
2. Gumb za sprostitvev pare
3. Gumb za vodu
4. Kontrola pare, likanje brez pare
5. Poklopac za punjenje
6. Šoba
7. Površina za likanje
8. Najvišja napolnjenost
9. Regulator temperature

**SR/MNE**

1. Zaštita ulaznog kabela
2. Dugme za ispuštanje pare
3. Dugme za vodu

4. Kontrola pare, peglanje bez pare
5. Poklopac za punjenje
6. Mlaznica
7. Površina za peglanje s otvorima za paru
8. Maksimalni nivo punjenja
9. Regulator temperature

## FR

1. Protection d'entrée d'alimentation
2. Bouton de jet de vapeur
3. Bouton d'aspersion
4. Commande de vapeur, repassage sans vapeur
5. Couverture de trou de remplissage
6. Jet d'aspersion
7. Surface de repassage avec des trous pour la vapeur
8. Niveau de remplissage max
9. Régulateur de température

## IT

1. Protezione ingresso alimentazione
2. Pulsante getto di vapore
3. Pulsante irrigazione
4. Regolatore di vapore, stiratura senza vapore
5. Coperchio del foro di riempimento
6. Getto di spruzzatura
7. Superficie di stiratura con fori per il vapore
8. Livello massimo di riempimento
9. Regolatore di temperatura

## ES

1. Protección de entrada de energía
2. Botón para pulverización de vapor
3. Botón para rociar
4. Control de vapor, planchado sin vapor
5. Tapa del agujero llenador
6. Chorro rociador
7. Superficie de plancha con agujeros para el vapor
8. Nivel máximo de llenado
9. Regulador de temperatura

## ET

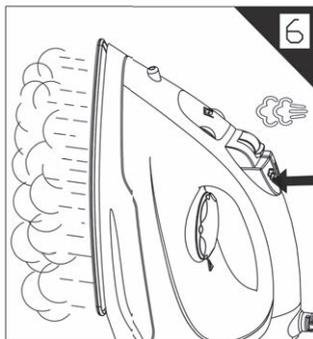
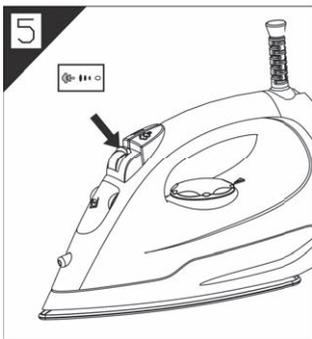
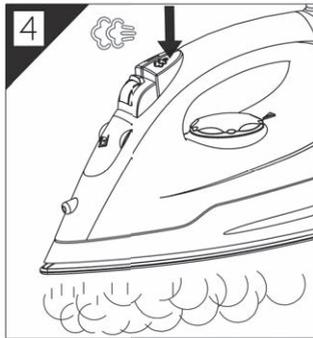
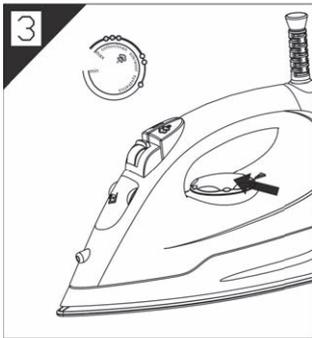
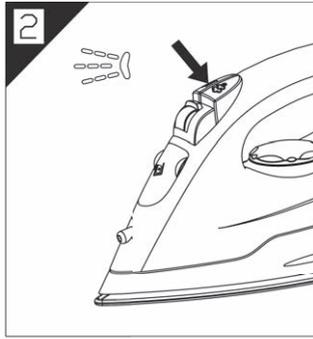
1. Kaitse
2. Aurupahvaku nupp
3. Niisutusnupp
4. Auru regulaator, auruta triikimine
5. Täiteava kaas
6. Piserdusdüüs
7. Auruavadega triikrautald
8. Maksimaalne täitetase
9. Temperatuuri regulaator

## LT

1. Maitinimo įvado apsauga
2. Garų pliūpsnio mygtukas
3. Vandens mygtukas
4. Garų valdymas, lyginimas be garų
5. Pripildymo angos dangtelis
6. Išpurškimo išvadas
7. Lyginimo paviršius su angomis garų naudojimui
8. Maks užpildymo lygis
9. Temperatūros valdiklis

## LV

1. Barošanas aizsardzība
2. Tvaika strūkļas poga
3. Apsmidzināšanas poga
4. Tvaika vadība, gludināšana bez tvaika
5. Iepildīšanas atveres vāks
6. Smidzināšanas sprausla
7. Gludināšanas virsma ar tvaika atverēm
8. Maks. piepildīšanas līmenis
9. Temperatūras regulators



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí! Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
5. Zapnutou žehličku nenechávejte bez dozoru.
6. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo netěsnosti.
8. Žehličku používejte pouze na stabilním rovném povrchu.
9. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze sítové zásuvky.
10. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Nepoužívejte žehličku v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte zcela vychladnout.
14. V žehličce používejte pouze destilovanou nebo převařenou vodu. Žehličku neplňte žádnými jinými tekutinami.
15. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápňovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Napařovací žehličku používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.



Pozor, horký povrch!

**Do not immerse the appliance body in water! – Tělo spotřebiče neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽITÍ

CZ

### Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozehejte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozeřtání nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

### Plnění zásobníku vody

#### Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze a naplňte vodou až po značku max. (obr. 1).

Používejte destilovanou nebo demineralizovanou vodu, abyste zabránili usazování vodního kamene. Pro plnění se musí používat pouze nádržka dodaná s výrobkem. Žehlička se nesmí plnit vodou přímo z vodovodního kohoutku!

### Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztřídte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztřídte prádlo podle druhu tkaniny.

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemická vlákna např. polyester, viskóza	• nízká teplota
	Hedvábí, vlna	•• střední teplota
	Bavlna, len	••• vysoká teplota
	Tkaniny, které se nesmí žehlit	

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu.

Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu.

Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty.

Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit.

Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn.

Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany. Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vlákně) a na žehličku netlačte.

Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané. Prádlo se více pokrčí i při odstředování vysokou rychlostí.

U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky (obr. 3). Rozsvícená kontrolka signalizuje rozeřívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit.

Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

**Poznámka:** Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehrívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

## ŽEHLENÍ A FUNKCE NAPAŘOVÁNÍ

### Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry na „0“ a nastavte teplotu podle druhu látky.

### Žehlení s párou

K žehlení s párou by měla být teplota nastavena za pozicí ... . Množství páry si můžete nastavit pomocí regulátoru páry (obr. 5).

**Poznámka:** Při nižší teplotě kdy již neprobíhá napařování může dojít k odkapávání vody parními kanálky a vzniku skvrn na žehlené látce.

### Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem pomalu (husté rozprašování) nebo rychle (jemné rozprašování) stiskněte tlačítko parního rázu (obr. 4).

V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce rozprašování tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku. Aby nedošlo ke vzniku skvrn, nepoužívejte rozprašovač na hedvábí nebo syntetiku.

### Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze a tiskněte tlačítko parního rázu (obr. 6). Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začnete znovu až tehdy, jakmile kontrolka zhasne.

**Upozornění:** Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

### Funkce automatického výstupu páry

Pro automatické nastavení výstupu páry odpovídající teplotě žehlicí plochy otočte regulátorem páry do polohy zapnuto.

### Funkce kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení (obr. 2).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

Jakékoliv nánosy, zbytky škrobu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušte měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody!

Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte ve svislé poloze.

Po použití odpojte žehličku od napájení, otevřete víko hrdla, vylijte zbývající vodu, regulátor páry nastavte na minimum a regulátor teploty přepněte na minimum.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Nádržka na vodu o objemu 170 ml  
Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz  
Jmenovitý příkon: 1200 W

### VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

### LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí! Žehličku a jej prívod udržiajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.
5. Zapnutú žehličku nenechávajte bez dozoru.
6. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo netesnosti.
8. Žehličku používajte iba na stabilnom rovnom povrchu.
9. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky.
10. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Nepoužívajte žehličku v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte celkom vychladnúť.
14. V žehličke používajte iba destilovanú alebo prevarenú vodu. Žehličku neplňte žiadnymi inými tekutinami.
15. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Naparovaciu žehličku používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Pozor, horúci povrch!

**Do not immerse the appliance body in water! – Telo spotrebiča neponárajte do vody!**

# POKYNY NA POUŽITIE

## Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu.

SK

Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Prítom zo žehličky môže vychádzať ľahký dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a prítom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

## Plnenie zásobníka vody

### Pred plnením zásobníka vody vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe a naplňte vodou až po značku max. (obr. 1).

Používajte destilovanú alebo demineralizovanú vodu, aby ste zabránili usadzovaniu vodného kameňa. Na plnenie sa musí používať iba nádržka dodaná s výrobkom. Žehlička sa nesmie plniť vodou priamo z vodovodného kohútika!

## Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny.

Štítok na bielzini	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemické vlákna napr. polyester, viskóza	• nízka teplota
	Hodváb, vlna	•• stredná teplota
	Bavlna, ľan	••• vysoká teplota
	Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť	

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšiu teplotu.

Pokiaľ ide o zmesi (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu.

Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu.

Nikdy nežehľte miesta so stopami potu a pod. – teplo žehličky zafixuje na tkanine škvvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť.

Odstránenie mazu je efektívnejšie, pokiaľ použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn.

Aby vám na hodvábe, vlně alebo syntetike nevznikli „lesklé“ škvvrny, žehľte ich obrátene, z vnútornej strany.

Aby vám na zamate nevznikli „lesklé“ škvvrny, žehľte ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte.

Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí i pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou.

Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehľí ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký.

Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky (obr. 3). Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť.

Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udrzovanie nastavenej teploty. Ak po ukončení žehlenia na vysokú teplotu regulátorom teplotu znížite, nežehlite, pokým sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

**Poznámka:** Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

SK

## ŽEHLLENIE A FUNKCIA NAPAROVANIA

### Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary na „0“ a nastavte teplotu podľa druhu látky.

### Žehlenie s parou

Pri žehlení s parou by mala byť teplota nastavená za pozíciu •••. Množstvo pary si môžete nastaviť pomocou regulátora pary (obr. 5).

**Poznámka:** Pri nižšej teplote, kedy už neprebíha naparovanie, môže dôjsť k odkvapkávaniu vody parnými kanálkami a vzniku škvŕn na žehlenej látke.

### Žehlenie s parným rázom

Pre vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom pomaly (husté rozprašovanie) alebo rýchle (jemné rozprašovanie) stlačte tlačidlo parného rázu (obr. 4).

V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie rozprašovania tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku. Aby nedošlo k vzniku škvŕn, nepoužívajte rozprašovač na hodváb alebo syntetiku.

### Vertikálny parný ráz

Pre prežehlenie a vyrovnanie pokrčených zavesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe a tlačte tlačidlo parného rázu (obr. 6). Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až vtedy, keď kontrolka zhasne.

**Upozornenie:** Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

### Funkcia automatického výstupu pary

Pre automatické nastavenie výstupu pary zodpovedajúcej teplote žehliacej plochy otočte regulátorom pary do polohy zapnuté.

### Funkcia kropenia

Pre navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia (obr. 2).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Akéoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiacieho prostriedku a osušte mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškrabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte vo zvislej polohe.

Po použití odpojte žehličku od napájania, otvorte veko hrdla, vylejte zostávajúcu vodu, regulátor pary nastavte na minimum a regulátor teploty prepnite na minimum.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Nádržka na vodu s objemom 170 ml

Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1 200 W

SK

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci! Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat, gdy jest podłączone do prądu lub stygnie.
5. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
6. Nie używaj żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
8. Żelazka należy używać wyłącznie na stabilnej, płaskiej powierzchni.
9. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
10. Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów ani pod nimi (np. w pobliżu zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Po zakończeniu używania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Do żelazka należy wlewać tylko destylowaną lub przegotowaną wodę. Żelazka nie należy wypełniać innymi płynami.
15. Nie stosuj żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
16. Korzystaj z żelazka tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie



Ostrzeżenie: gorąca powierzchnia!

mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

**Do not immerse the appliance body in water! – Nie wolno zanurzać korpusu urządzenia w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym użyciem

Usunąć ochronną folię z płyty żelazka! Żelazko musi być użytkowane i składowane na stabilnej powierzchni. Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać na najwyższy stopień bez wody. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła tworzyć się para, naciskając kilkakrotnie przycisk pary, w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierce lub podobnym materiale.

### Napełnienie zbiornika wody

**Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!**

Trzymać żelazko pochylone i napełnić wodą do oznaczenia max. (rys. 1).

Należy stosować destylowaną lub demineralizowaną wodę, aby zapobiec osadzaniu się kamienia. Do napełniania używać tylko naczynia, dostarczonego przez producenta. Żelazka nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu!

### Ustawienie temperatury

Pranie, przeznaczone do prasowania, należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny.

Metka na odzieży	Rodzaj tkaniny	Pokrętko regulacji temperatury
	Włókna chemiczne np. poliester, wiskoza	• niska temperatura
	Jedwab, wełna	•• średnia temperatura
	Bawełna, len	••• wysoka temperatura
	Tkaniny, których nie należy prasować	

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować w najniższej temperaturze.

Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania.

Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zacząć od najniższej temperatury i powoli ją podwyższać.

Nie prasować miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utrwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe.

Do usuwania lepkich substancji stosować suche żelazko i niską temperaturę: zbyt wysoka temperatura mogłaby je przypiec, pozostawiając żółte plamy.

Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbytnio nie „błyszcząły”, należy je prasować odwrócone, od wewnętrznej strony.

Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko.

Przy większej ilości prania w pralce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania.

Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny.

Ustawić temperaturę prasowania pokrętłem regulacji, wg rodzaju materiału (rys. 3). Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie płyty żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury i można rozpocząć prasowanie.

Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona, należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury płyty żelazka znowu nie zaświeci.

**Uwaga:** Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej, niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie płyty żelazka i wyeliminowane zostanie ryzyko spalenia tkaniny.

## PRASOWANIE I FUNKCJA NAWILŻANIA

### Prasowanie bez pary

Do prasowania bez pary ustawić pokrętło pary na „0”, a następnie ustawić wymaganą temperaturę w zależności od rodzaju materiału.

### Prasowanie z parą

Do prasowania z parą należy ustawić temperaturę na ... . Ilość pary można regulować pokrętłem pary (rys. 5).

**Uwaga:** W niższej temperaturze, przy niewytwarzaniu pary może dojść do kapania wody poprzez kanaliki pary wodnej i naprasowania płam na prasowanej tkaninie.

### Prasowanie z wyrzutem pary

Aby odprasować kanty i zgięcia materiału z wyrzutem pary należy powoli (gęsta para) lub szybko (delikatna para) nacisnąć przycisk wyrzutu pary (rys. 4).

Prasując delikatne tkaniny zalecamy, przed wykorzystaniem funkcji wyrzutu pary, zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę, a żelazko. Zastosowanie wyrzutu pary do prasowania jedwabiu lub tkanin syntetycznych mogłoby spowodować powstanie plam.

### Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać franki, zasłony lub ubrania bez ich zdejmowania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk wyrzutu pary (rys. 6). Odczekać kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci kontrolka temperatury płyty żelazka. Kontynuować prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

**Ostrzeżenie:** Nie kierować wyrzutu pary na ludzi, ani zwierzęta.

### Funkcja automatycznego wydzielania pary

Aby nastawić automatyczne wydzielanie pary wg temperatury płyty żelazka, wystarczy ustawić pokrętło pary w pozycji „włączone”.

### Funkcja skrapiania

Aby zwilżyć miejsce trudne do rozprasowania, należy nacisnąć przycisk skrapiania (rys. 2).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie!

Wszelkie osady, resztki skrobi lub płynu do płukania, należy usuwać wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego i osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować płyty żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie!

PL

Przed schowaniem żelazka należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej.

Po użyciu odłącz żelazko z gniazdka, otwórz pokrywę, wylej pozostałą wodę, ustaw regulator pary i temperatury na minimum.

## DANE TECHNICZNE

Zbiornik na wodę o pojemności 170 ml

Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 1200 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektywy UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tűzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

**HU**

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen lefedelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
- Amennyiben a hálózati vezeték megsérült, akkor a vasalót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
- A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja. A vasalót és tápvezetékét, amint az be van kapcsolva vagy hűl, tartsa 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol.
- A bekapcsolt vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- A gőzölős vasalót ne használja kint vagy nedves környezetben, és ne érintse a tápvezetékét vagy a készülékét vizes kézzel. Áramütés veszélye!
- A vasalót tilos használni, amennyiben az leesett, látható jelei vannak a sérülésnek vagy szivárog a víz.
- A vasalót csakis stabil, egyenes felületen használja.
- Mielőtt a vasalót feltöltené vízzel vagy a vizet kiöntené, először húzza ki a hálózati aljzatból.
- A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- A vasalót ne használja éghető tárgyak közelében vagy azok alatt, pl. függönyök közelében. Amennyiben a forró fém részeket érinti, vagy a forró vízzel, gőzzel érintkezésbe kerül, égési sérülést szenvedhet. Ha a vasalót felfordítja, legyen óvatos - a tartályban még forró víz lehet.
- A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
- Amennyiben a munkát befejezte, azonnal húzza ki az aljzatból, és mielőtt elrakná, hagyja teljesen kihűlni.
- A vasalóban csak desztillált vagy forralt vizet használjon. A vasalót ne töltsse meg semmilyen más folyadékkal.
- Ne használjon vegyi adalékokat, aroma-anyagokat, vagy vízköoldó szereket, vagy a gyártó által nem ajánlott tartozékokat. Ezen utasítások betartásának elmulasztása a garancia elvesztésével jár.
- A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Ez a gőzölős vasaló csakis háztartásban való használatra alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetések a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A felhasználó által végzett tisztítási és karbantartási műveleteket gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.



Vigyázat: forró felület!

**Do not immerse the appliance body in water! – A gépet vízbe mártani tilos.**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Üzembe helyezés előtt

A vasalótólpról távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületen használja és stabil felületre állítsa le. Első vasaláskor fűtse fel a vasalót maximális hőmérsékletre (víz nélkül). A vasalóból gyenge füst és szag áramlik ki, ami rövid idő múlva megszűnik. Ezt követően töltsön vizet a tartályba. A feltöltés, majd a vasaló felfűtése után legalább 1 percig gőz üzemmódban hagyja működni a vasalót, miközben többször nyomja meg a turbógőz gombot. A gőz kimos minden szennyeződést, ami esetleg a gyártás után a készülékben maradt. Az első vasalást régi ruhadarabon végezze el, hogy a vasalótalpon, vagy a tartályban maradt szennyeződés ne koszolja be a tiszta ruhát.

HU

## A víztartály feltöltése

### A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

A vasalót tartsa ferde helyzetben (1. ábra) és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. jelig). A vízkölerakódás megelőzése érdekében a vasalóba csak desztillált vagy ásványmentes vizet töltsön be. A vizet csak a vasalóhoz mellékelte töltőcsőrös edény segítségével töltsse a vasalóba. A vasalót közvetlenül a vízcsapból feltölteni tilos!

## Hőmérséklet beállítása

A vasalni kívánt ruhákat a címkén található nemzetközi jelzések szerint válogassa szét. Amennyiben a ruhán nincs címke, akkor a ruhákat anyaguk szerint különítse el.

Jel a ruhacímkén	Ruha anyaga	Hőfokszabályzó
	Műszálas anyagok pl. poliszter, viszkóz	• alacsony hőfok
	Selyem, gyapjú	•• közepes hőfok
	Pamut, len	••• magas hőfok
	Nem vasalható ruhák	

A különleges felületű anyagokat (pl. flitter, hímzés, nyomott minták stb.) alacsony hőmérsékleten vasalja. Amennyiben kevert anyagból álló szövetet vasal (pl. 40 % pamut és 60 % műszál), akkor a hőfokszabályzót mindig az érzékenyebb anyagnak megfelelő hőmérsékletre állítsa be.

Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, akkor a ruha nem látható helyén próbálja ki a vasalást. A próbavasalás hőmérsékletét – alacsony fokozaton kezdve – fokozatosan növelje, amíg nem éri el a kívánt vasalási hatást.

Ne vasaljon izzadságot vagy más nedvességet tartalmazó ruhákat, mert a vasalás utáni foltosodás mosással már nem lesz eltávolítható.

A zsír eltávolítása hatékonyabb, ha száraz vasalót használ (közepes hőfokon). A meleg elégeti a zsírt és nem maradnak sárga foltok.

A selyem, gyapjú vagy műszálas anyagokon nem lesznek fényes foltok, ha ezeket a belső oldalukon vasalja. A bársony anyagokon nem keletkeznek fényes csíkok, ha a bársonyt szálirányba (csak egy irányba) vasalja. A vasalót ne nyomja erősen a bársonyra.

Minél több ruhát mos egyidejűleg a mosógépben, annál gyűröttebb lesz a kimosott ruha. A ruha még gyűröttebbé válik, ha magas fordulatszámon centrifugálja ki.

A ruhákra általában érvényes, hogy könnyebb a vasalásuk, ha a ruha nedves. Például a selymet kizárólag csak nedvesen ajánlatos vasalni.

A vasalási hőfokot a ruha anyagától függően állítsa be (3. ábra). A bekapcsolt kijelző mutatja, hogy a vasaló fűti a vasalótalpat. A kijelző elalszik, ha a vasalótalpat eléri a beállított hőfokot. Megkezdheti a vasalást.

A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőfokot. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőfokot, akkor várjon addig, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

**Megjegyzés:** tekintettel arra, hogy a vasaló lehűlése tovább tart mint a felfűtése, előbb az alacsonyabb hőfokon vasalandó ruhákat vasalja ki. Ezzel időt takarít meg, és megelőzheti a ruhák megégetését.

## VASALÁS ÉS GŐZÖLÉS FUNKCIÓ

### Vasalás gőz nélkül

Száraz vasalás esetén a gőzmennyiség szabályzót kapcsolja "0" állásba és állítsa be a ruha vasalási hőfokát.

HU

### Vasalás gőzöléssel

A gőzöléses vasaláshoz a hőfokszabályzót állítsa **...** állásba. A gőzmennyiség szabályzóval állítsa be a vasaláshoz szükséges gőzmennyiséget (5. ábra).

**Megjegyzés:** Alacsonyabb hőmérsékletek esetén (amikor nincs gőzölés) víz csepeghet ki a vasalóból és a kicspeppő víz foltot hagyhat a ruhán.

### Turbógőzös vasalás

A nehezen vasalható ráncok kivasalásához használja a turbógőz funkciót, ehhez lassan (sűrű gőz) vagy gyorsan (laza gőz) nyomja meg a turbógőz gombot (4. ábra).

Finom ruhák esetében ajánljuk, hogy a turbógőz funkció használata előtt a ruhát nedvesítse meg, vagy a vasaló és a vasalandó ruha közé tegyen megnedvesített ruhát. A foltosodás megelőzése érdekében a turbógőz funkciót selyem és műszál szöveteknél ne alkalmazza.

### Függőleges turbógőz

Felakasztott függönyök, sötétítők, öltönyök, ruhák stb. vasalásához és kisimításához a vasalót tartsa függőleges helyzetben (6. ábra), majd nyomja meg a turbógőz gombot. A turbógőz ismételt megnyomása előtt várjon ki néhány másodpercet. A turbógőz funkció csak magas hőfok beállításával használható. Amikor kigyullad a fűtés kijelző lámpa, akkor szüneteltesse a turbógőz használatát. A kijelző elalvása után folytathatja a turbógőzös vasalás funkciót.

**Figyelmeztetés!** A turbógőzt emberek vagy háziállatok felé irányítani tilos!

### Automatikus gőzölés funkció

A vasalófelület hőmérsékletének megfelelő automatikus gőzölés beállításához a gőzölés szabályzót állítsa bekapcsolt állapotba.

### Locsolás funkció

A makacs gyűrődések kivasalásához használja a locsolás funkciót: nyomja meg a locsoló gombot (2. ábra).

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból! Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson!

A vasalóról a különböző szennyeződések, keményítő vagy öblítő maradványokat enyhén benedvesített (nem vizes) ruhával, vagy finom mosogatószerrel tisztítsa le, majd a felületet puha ruhával törölje szárazra. A vasalótalpat karcos eszközökkel vagy fém kaparókkal tisztítani tilos! A vasalót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!

A vasaló eltárolása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a készüléket tisztítsa meg. A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Használat után kapcsolja ki a vasalót a tápforrásról, nyissa ki a töltőtorok fedelét, a megmaradt vizet öntse ki, a gőzerő szabályozót állítsa minimumra és a hőerő szabályozót kapcsolja minimumra.

## MŰSZAKI ADATOK

170 ml-es víztartály

Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1200 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

HU

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie nicht das Dampfbügeleisen, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden! Dampfbügeleisen und Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, sobald dieses an das Stromnetz angeschlossen oder zum Abkühlen abgelegt wurde.
5. Eingeschaltetes Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.
6. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
7. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, falls dieses gestürzt ist ggf. Anzeichen einer Beschädigung oder Leckage aufweist.
8. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur auf einer stabilen und geraden Oberfläche.
9. Möchten Sie das Dampfbügeleisen mit Wasser befüllen ggf. ausleeren, sollten Sie zunächst das Stromkabel herausziehen.
10. Wurde das Dampfbügeleisen an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
11. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht in der Nähe ggf. unterhalb von entzündlichen Gegenständen (z.B. in der Nähe von Gardinen). Beim Kontakt mit heißen Metallteilen, Heißwasser oder Dampf droht Verbrennungsgefahr. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen mit der Unterseite nach unten drehen - im Wassertank könnte heißes Wasser sein.
12. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Nachdem Sie das Gerät nicht mehr verwenden, dieses vom Stromnetz trennen und vor der Lagerung abkühlen lassen.
14. Verwenden Sie ausschließlich destilliertes oder gekochtes Wasser. Befüllen Sie das Bügeleisen nicht mit anderen Flüssigkeiten.
15. Verwenden Sie keine Chemiezusätze, aromatische Substanzen, Kalklöser oder sonstiges Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen werden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zur Nichtanerkennung der Garantie führen.



Vorsicht: Heiße Oberfläche!

16. Verwenden Sie das Gerät gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieses Dampfbügeleisen ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
17. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und die Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden.

**Do not immerse the appliance body in water! – Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen!**

## BENUTZUNGSHINWEISE

### Vor der Inbetriebnahme

DE

Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der Bügelfläche! Das Dampfbügeleisen muss man auf einer stabilen Oberfläche verwenden und abstellen.

Bei dem ersten Bügeln stellen Sie das Bügeleisen ohne Wasser auf die höchste Stufe ein. Dabei kann es zu einem leichten Dampfausstoß und einem Geruch kommen, der jedoch in Kürze verschwindet. Danach können Sie den Vorratsbehälter mit Wasser füllen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und der Erwärmung mindestens 1 Minute Dampf entwickeln und dabei drücken Sie gelegentlich die Dampfstoßtaste, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung auf Ihrer Wäsche empfehlen wir, das Bügeleisen auf irgendeinem gängigen Material, z.B. einem Tuch, auszuprobieren.

### Befüllen des Wassertanks

**Vor dem ersten Befüllen des Vorratsbehälters ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose!**

Halten Sie das Bügeleisen in einer gebeugten Haltung und füllen Sie das Wasser bis zur Markierung max. (Abb. 1).

Verwenden Sie destilliertes oder demineralisiertes Wasser, damit Sie das Gerät vor Kalkabsetzungen schützen. Für das Befüllen darf nur der Behälter verwendet werden, der mit dem Erzeugnis geliefert wurde. Das Dampfbügeleisen darf nicht mit Wasser direkt aus dem Wasserhahn befüllt werden!

### Einstellen der Temperatur

Wäsche, die Sie bügeln möchten, trennen Sie zunächst entsprechend den internationalen Symbolen, die auf dem Wäscheetikett aufgeführt sind. Falls dieses fehlt, trennen Sie bitte die Wäsche entsprechend der Art des Gewebes.

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Chemischer Faserstoff, z.B. Polyester, Viskose	• Niedrige Temperatur
	Seide, Wolle	•• Mittlere Temperatur
	Baumwolle, Leinen	••• Hohe Temperatur
	Gewebe, die man nicht bügeln darf	

Gewebe mit unüblicher Oberflächenbearbeitung (z.B. Flitter, Stickerei, Aufdrucke u.ä.) empfehlen wir, auf der niedrigsten Temperatur zu bügeln.

Falls es sich um ein Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), stellen Sie den Regulator auf das Gewebe ein, das die niedrigste Temperatur erfordert.

Falls Sie nicht die Zusammensetzung eines Gewebes kennen, probieren Sie eine passende Temperatur durch eine Probe an einer wenig auffälligen Stelle der Bekleidung aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese langsam, bis Sie die ideale Temperatur erreichen.

Bügeln Sie bitte niemals auf den Spuren von Schweiß u.ä.: Die Hitze des Bügeleisens fixiert die Flecken im Gewebe, die sich dann nicht mehr entfernen lassen.

Die Entfernung von Fett ist effektiver, falls Sie ein trockenes Bügeleisen bei mittlerer Temperatur verwenden: eine übermäßige Wärme verbrennt das Gewebe, und es droht das Risiko der Entstehung von gelben Flecken. Damit Ihnen auf Seide, Wolle und Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, bügeln Sie sie umgekehrt, von der Innenseite.

Damit Ihnen auf Samt keine „glänzenden“ Flecken entstehen, bügeln Sie ihn in eine Richtung (entlang des Gewebes) und drücken Sie nicht auf das Bügeleisen.

Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine einlegen, um so zerknitterter wird die Wäsche. Wäsche zerknittert auch mehr bei dem Schleudern auf einer hohen Geschwindigkeit.

Bei vielen Geweben gilt, dass man sie leichter bügelt, wenn sie nicht ganz trocken sind. Beispielsweise Seide soll man immer feucht bügeln.

Stellen Sie die Bügeltemperatur am Temperaturregler entsprechend der Art des Gewebes ein (Abb. 3). Die erleuchtete Kontrolllampe signalisiert die Erwärmung der Bügelfläche. Das Erlöschen der Kontrolllampe signalisiert, dass die erforderliche Temperatur erreicht ist und dass Sie mit dem Bügeln beginnen können.

Während des Bügelns leuchtet manchmal die Temperaturkontrollleuchte. Dies zeigt an, dass die eingestellte Temperatur eingehalten wird. Falls Sie nach dem Beenden des Bügelns auf einer hohen Temperatur mit dem Regulator die Temperatur senken, bügeln Sie bitte nicht, so lange das Kontrolllämpchen für die Temperatur der Bügelfläche nicht von neuem aufleuchtet.

**Anmerkung:** Angesichts dessen, dass das Abkühlen länger dauert wie das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst die Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Damit schränken Sie die Ausfallzeiten ein und eliminieren das Risiko verbrannter Gewebe.

## BÜGELN UND DAMPFFUNKTION

### Bügeln ohne Dampf

Bei dem Bügeln ohne Dampf stellen Sie den Dampfregulator auf „0“ und stellen Sie bitte die Temperatur entsprechend der Art des Gewebes ein.

### Bügeln mit Dampf

Zum Bügel mit Dampf sollte die Temperatur in der Position ... eingestellt sein. Die Dampfanzahl können Sie mit Hilfe des Dampfregulators (Abb. 5).

**Anmerkung:** Bei einer niedrigen Temperatur, wenn nicht mit Dampf gebügelt wird, kann es zum Tropfen von Wasser aus dem Dampfkanal und zum Entstehen von Flecken auf dem zu bügelnden Gewebe kommen.

### Bügeln mit Dampfstoß

Zum Ausbügeln von schwer entfernbaren Falten durch einen Dampfstoß drücken Sie langsam (dichte Zerstäubung) oder schnell (feine Zerstäubung) die Dampfstoßtaste (Abb. 6).

Im Falle von feinen Geweben empfehlen wir, vor der Verwendung der Funktion Sprühstoß das Gewebe anzufeuchten oder zwischen das Bügeleisen und das Gewebe ein feuchtes Tuch zu legen. Damit es nicht zur Bildung von Flecken kommt, verwenden Sie den Sprühstoß nicht auf Seide oder Synthetik.

### Vertikaler Dampfstoß

Nach dem Überbügeln und dem Ausgleichen der zerknitterten aufgehängten Vorhänge, Gardine, Bekleidung usw. halten Sie das Bügeleisen in einer senkrechten Position und drücken die Sprühstoßtaste (Abb. 6). Nach dem wiederholten Bedienen dieser Taste warten Sie ein paar Sekunden. Die Funktion der Sprühstoßtaste können Sie nur bei hoher Temperatur verwenden. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte des Bügelpaneels

leuchtet, hören Sie bitte auf, die Dampfbehandlung anzuwenden. Das Bügeln beginnen Sie von neuem erst wieder, sobald das Kontrolllämpchen erlischt.

**Hinweis:** Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere.

## Die Funktion des automatischen Dampfaustrittes

Für die automatische Einstellung des Dampfaustrittes drehen Sie die entsprechende Temperatur der Bügelfläche mit dem Dampfregulator in die ON-Position.

## Die Spritzfunktion

Für das Befeuchten von schwer entfernbaren Falten drücken Sie die Sprühtaste (Abb. 2).

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

DE

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch!

Sämtliche Ablagerungen, Reste von Stärke oder Weichspüler können mit Hilfe eines feuchten (niemals nassen) Tuches oder einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernt werden. Trocknen Sie es mit einem weichen trockenen Textilgewebe ab. Vermeiden Sie bitte das Zerkratzen der Bügelfläche mit Drahtschwämmen oder Metallgegenständen. Reinigen Sie bitte niemals das Dampfbügeleisen unter fließendem Wasser. Spülen Sie es nicht damit aus und tauchen Sie es im Wasser auch nicht ein!

Vor dem Reinigen des Dampfbügeleisens stellen Sie sicher, dass es völlig abgekühlt ist und, dass es sauber und trocken ist. Das Bügeleisen bewahren Sie bitte immer in senkrechter Position auf.

Bügeleisen nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen, Wassertankdeckel öffnen, restliches Wasser ausgießen und Dampf- und Temperaturregler auf Mindestwert einstellen.

## TECHNISCHE ANGABEN

Wasserbehälter mit einem Fassungsvermögen von 170 ml

Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 1200 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children! Keep the iron and its power cord away from children younger than 8 years of age when plugged in or cooling off.
5. Do not leave the iron running unattended.
6. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
7. The iron shall not be used if it has fallen and has visible signs of damage or is not tight.
8. Use the iron only on stable flat surfaces.
9. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying.
10. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
11. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting away.
14. Only use the iron with distilled water or boiled water. Do not fill the iron with other liquids.
15. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
16. Use the iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.



Caution: Hot surface

GB

**Do not immerse the appliance body in water!**

# OPERATING INSTRUCTIONS

## Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron must be used and stored on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. During this process, smoke and bad smell may come from the iron, though will vanish shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

## Filling the water tank

**Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!**

Tilt the iron and fill with water until the line marked max. is reached (fig. 1). Use distilled or demineralized water to prevent scale. The cup included with the product must be used to fill the iron. The iron must not be filled with water directly from the water tap!

GB

## Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labeling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric.

Laundry tag	Type of fabric	Temperature regulator
	Chemical fibres e.g. polyester, viscose	• low temperature
	Silk, wool	•• medium temperature
	Cotton, flax	••• high temperature
	Fabrics which can not be ironed	

We recommend ironing fabrics with uncommon surfaces (e.g. filters, embroidery, printings etc.) at the lowest temperature.

As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature.

If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved.

Never iron spots with traces of perspiration etc.: heat from the iron fixates fabric stains which cannot be removed.

Removing grease stains is more effect using a dry iron at medium temperature: excessive heat burns the grease and could result in the formation of yellow stains.

Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to prevent shiny stains from appearing.

Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing.

The more laundry put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry will also wrinkle more during high speed centrifugation.

Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist.

Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric (fig. 3). A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin.

The plate temperature indicator occasionally lights up when ironing, indicating the temperature setting is maintained. After finishing your ironing at a high temperature and reducing the temperature, do not continue using the iron until the soleplate temperature indicator lights up again.

**Note:** Since the cooling process takes longer than the heating process, ironing fabrics requiring lower temperatures first is recommended. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

## IRONING AND THE STEAM FUNCTION

### Ironing without steam

For steamless ironing, set the steam control to "0" and set the temperature according to the type of fabric.

### Ironing with steam

Steam ironing requires setting the temperature to position **•••**. Use the steam control to set the amount of steam to be used (fig. 5).

**Note:** Water can drip from steam channels at lower temperatures, during which steam action does not take place, resulting in stains on ironed fabric.

GB

### Ironing with the steam burst

Press the spray button (fig. 4) to iron hard to remove creases with a strong steam spray slowly (heavy spraying) or quickly (fine spraying).

For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the spray function. Prevent stains from appearing by not using the spray function on silk or synthetic material.

### Vertical steam burst

Hold the iron in an upright position and hold the spray button down to iron and straighten creased drapes, curtains, clothes etc. (fig. 6). Wait a few seconds before pressing again. The spray function is only available at high temperatures. Stop using the spray function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

**Attention:** Never direct the steam at persons or animals.

### Automatic steam emission function

Turn the steam control to the ON position to configure automatic steam output corresponding to the soleplate temperature.

### Sprinkling

Press the sprinkling button to dampen hard to remove creases (fig. 2).

## CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!

Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water!

Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position.

After you have finished using the iron, open the nozzle lid, pour out the remaining water, set the steam control to minimum and the temperature control to minimum.

## TECHNICAL INFORMATION

Water tank capacity 170 ml

Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 1200 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

**GB**

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes in text and technical parameters reserved.

# SIGURNOSNE UPUTE

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevodom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte glačalo ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite parno glačalo, nalaze djeca. Držite glačalo i njegov kabel podalje od djece mlađe od 8 godina i kad je uključeno u struju i kad je hladno.
5. Uključeno glačalo ne ostavljajte bez nadzora.
6. Parno glačalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo, ako je na njemu vidljivo da postoje oštećenja te ako iz njega curi voda.
8. Glačalo koristite samo na ravnoj i čvrstoj podlozi.
9. Prije nego ga napunite vodom i prije nego vodu iz njega ispraznite, glačalo obavezno isključite iz električne mreže.
10. Preporučujemo da glačalo ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Ne koristite glačalo u blizini ili ispod zapaljivih predmeta, kao što bi to bilo, na primjer, u blizini zavjesa. U doticaju s vrućim metalnim dijelovima, vrućom vodom ili parom, može doći do opekline. Okrećete li glačalo tako da bude okrenuto prema dolje, budite posebno oprezni – u spremniku može biti vruća voda.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
13. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korištenju i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
14. U glačalu koristite samo destiliranu ili prokuhanu vodu. Glačalo nemojte puniti nikakvim drugim tekućinama.
15. Nemojte koristiti nikakve kemijske aditive, aromatične tvari ili sredstva protiv kamenca koje nije preporučio proizvođač glačala. Nepridržavanje tih uvjeta može dovesti do gubitka jamstvenih prava.
16. Parno glačalo koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovo parno glačalo namijenjeno je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.



Oprez, vruća površina!

**Do not immerse the appliance body in water! – Tijelo uređaja nemojte uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Prije puštanja u rad

Uklonite zaštitnu foliju s površine! Glačalo se mora koristiti i držati na stabilnoj površini. Kada glačalo koristite po prvi put ostavite ga da se zagrije na maksimalnu temperaturu, bez uporabe vode. Tijekom tog procesa mogu se pojaviti dim i miris koji će ubrzo nestati. Nakon toga možete napuniti rezervoar za vodu. Nakon zagrijavanja glačala, pustite ga da radi na paru minimalno 1 minutu, pritiskom gumba za paru. Ovo otklanja sve ostatke od proizvodnje. Prije nego glačalo upotrijebite isprobajte ga na komadiću tkanine, npr. ručniku.

### Punjenje rezervoara za vodu

**Prije punjenja rezervoara vodu provjerite da naponski kabel nije priključen u struju.**

Nagnite glačalo i napunite vodom do oznake max. (slika 1).

Koristite destiliranu ili demineraliziranu vodu kako biste spriječili stvaranje kamenca. Prilikom punjenja koristite dozator isporučen uz glačalo. Glačalo ne smijete puniti vodom izravno iz slavine.

### Podešavanje temperature

Prije glačanja, sortirajte odjeću u skladu s međunarodnom njegom tekstila i oznakama koje se nalaze na deklaraciji odjeće. Ako nedostaju, razvrstajte odjeću na osnovne vrste tkanine.

Oznaka za odjeću	Vrsta tkanine	Regulator temperature
	Kemijska vlakna, npr. poliester, viskoza	• Niska temperatura
	Svila, vuna	•• Umjerena temperatura
	Pamuk, lan	••• Visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smiju glačati	

Preporučamo glačanje neuobičajene tkanine (npr. print, vez i sl) na najnižoj temperaturi.

Kod mješovitih tkanina (npr. 40% pamuk, 60% sintetika), postavite regulator temperature prema tkaninama koje zahtijevaju nižu temperaturu. Ako niste sigurni za sastav tkanine, odrediti prikladnu temperaturu, izvodeći testiranje na najmanje vidljivom dijelu odjeće. Započnite s najnižom temperaturom i polako povećavajte dok ne postignete idealnu temperaturu. Nikada ne glačajte odjeću na kojoj postoje mrlje od znoja, jer na tkanini mogu ostati mrlje koje se ne mogu ukloniti. Uklanjanje masnih mrlja je efektivnije kada koristite suho peglanje na umjerenj temperaturi: previše topline izgara masnoću i može dovesti do stvaranja žutih mrlja. Svilene, vunene tkanine i tkanine od sintetike glačajte s unutrašnje strane kako biste spriječili nastajanje sjajnih tragova.

Plišane tkanine glačajte u jednom smjeru (u smjeru vlakana) kako biste spriječili nastajanje sjajnih tragova. Pripazite prije nego li stavite rublje na pranje jer prepunjenost rublja dovodi do većeg stupnja zgužvanosti. Na isto utječe i prejak centrifugiranje.

Većinu tkanina je lakše glačati kada su još vlažne. Na primjer, svilu uvijek treba glačati dok je vlažna.

Upotrijebite regulator temperature u skladu s vrstom tkanine (slika 3).

Indikator lampica svijetli dok traje proces zagrijavanja. Ista se gasi nakon što se dosegne potrebna temperatura i tada možete započeti s glačanjem.

Indikator temperature povremeno svijetli što ukazuje na započet proces zagrijavanja kao funkcija održavanje stalne temperature glačanja. Nakon što završite glačanje na visokoj temperaturi i nakon smanjenja temperature, nemojte peglu koristiti dok se indikator lampica za temperaturu ponovo ne upali.

**Napomena:** budući da proces hlađenja traje duže od procesa zagrijavanja, preporuča se prvo glačanje tkanina koje zahtijevaju nižu temperaturu. Na taj način možete eliminirati rizik od spaljivanja tkanine.

## GLAČANJE I FUNKCIJA PARE

### Glačanje bez pare

Za glačanje bez pare podesite gumb za paru na „0“ i podesite temperaturu u skladu s vrstom tkanine.

### Glačanje sa parom

Glačanje s parom zahtijeva podešavanje temperature na položaj ... . Upotrijebite tipku za kontrolu pare (slika 5).

**Napomena:** Na nižim temperaturama voda može kapati iz otvora za paru. Razlog tomu je što se na nižim temperaturama ne razvija para, što rezultira mrljama na tkaninama.

### Glačanje sa ispuštanjem pare

Pritisnite gumb za ispuštanje pare (slika 4) da ispravite teške nabore ispuštanjem pare laganim pritiskom (veća količina pare) ili brzim pritiskom (fino prskanje). Za fine tkanine, preporučamo vlaženje tkanine ili umetanje vlažne krpe između tkanine i glačala prije korištenja funkcije prskanja. Spriječite pojavljivanje mrlja nekorištenjem funkcije prskanja na svilenim ili sintetičkim materijalima.

### Vertikalno ispuštanje pare

Zadržite glačalo u uspravnom položaju i zadržite tipku za prskanje prema dolje kako biste ispravili naboranu dekoraciju, zavjese, odjeću i sl. (slika 6). Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog pritiskanja. Funkcija prskanja je dostupna samo na visokoj temperaturi. Prestanite koristiti funkciju prskanja čim se indikator za temperaturu ploče upali. Nastavite s glačanjem tek kada se indikator ugasi.

**Pažnja:** Nikada ne usmjeravajte paru izravno na osobe i životinje.

### Funkcija automatskog ispuštanja pare

Okrenite tipku za paru na položaj ON za odabir automatskog ispuštanje pare u skladu s temperaturom ploče.

### Prskanje

Pritisnite tipku za prskanje za ovlaživanje većih nabora (slika 2).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Isključite uređaj iz struje prije obavljanja bilo kakvog održavanja. Čišćenje uvijek obavljajte kada se uređaj ohladi!

Uklonite sve naslage, škrobne ili ostatke omekšivača koristeći vlažnu (ili mokru) kuhinjsku krpu ili tekuća blaga sredstva za čišćenje i posušite mekanom, suhom tkaninom. Korištenje žičane vune ili metalnih predmeta može ogrebsti donju ploču. Nikada ne čistite glačalo tekućom vodom, ne ispirite i ne uranjajte glačalo u vodu! Uvijek budite sigurni da se glačalo potpuno ohladilo te da je čisto i suho prije odlaganja. Čuvajte glačalo u uspravnom položaju.

Nakon korištenja isključite glačalo iz struje, otvorite poklopac spremnika, ulijte ostatak vode, regulator pare i regulator topline postavite na minimum.

## TEHNIČKE INFORMACIJE

Kapacitet rezervoara za vodu 170 ml

Nazivni napon: 230 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 1200 W

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš. Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.  
Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

# VARNOSTNA NAVODILA

## Pazljivo preberite in shranite za prihodnjč!

**Pozor:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Te faktorje mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetost ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, likalnika ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Bodite še posebej pozorni, če parni likalnik uporabljate v bližini otrok! Likalnik in el. kabel shranjujte izven dosega otrok mlajših od 8 let, ko je le-ta priključen v elektriko ali pa se hladi.
5. Prižgan likalnik ne sme biti brez nadzora.
6. Parnega likalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Likalnik se ne sme uporabljati, če je padel, obstajajo očitni znaki poškodbe ali pa če ne tesni.
8. Likalnik uporabljajte le na stabilni in ravni površini.
9. Pred napolnitvijo likalnika z vodo in pred izpraznitvijo likalnika morate le-tega vedno izključiti iz omrežne vtičnice.
10. Priporočamo, da likalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikač in ga izvlečete.
11. Likalnika ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Pri kontaktu z vročimi kovinskimi deli, vročo vodo ali s paro lahko pride do opeklin. Ko likalnik obračate navzgor, pazite – v rezervoarju je lahko vroča voda.
12. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
13. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja in preden ga pospravite počakajte, da se popolnoma ohladi.
14. V likalniku uporabljajte le destilirano ali prekuhano vodo. V likalnik ne zlivajte nobenih drugih tekočin.
15. Ne uporabljajte nobenih kemičnih snovi, aromatičnih substanc ali sredstev za razapnitev niti pritliklin, ki jih ne priporoča proizvajalec. V primeru neupoštevanja teh napotkov preneha veljati pravica do garancije.
16. Likalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta parni likalnik je namenjen samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
17. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.



Pozor, vroča površina!

**Do not immerse the appliance body in water! – Trupa aparata ne potaplajte v vodo!**

# NAVODILA ZA UPORABO

## Pred začetkom dela

Pred začetkom z delom odstranite zaščitno folijo na površini! Likalnik je treba uporabljati in imeti na stabilni podlagi.

Ko likalnik uporabljate prvič, pustite, da se segreje na maksimalno temperaturo, brez uporabe vode. Med tem procesom lahko pride dim in vonj, ki bodo kmalu izginili. Nato lahko napolnite rezervoar za vodo. Po ogrevanju likalnika, pustite ga da deluje na paru minimalno 1 minuto, pritiskom gumba za paro. To bo odstranilo vse ostanke od proizvodnje. Preden likalnik uporabite, preizkusite ga na kosu tkanine, npr. brisači.

## Polnjenje rezervoarja za vodo

**Pred polnjenjem rezervoarja z vodo, preverite, da napajalni kabel ni priključen v električno omrežje.**

Nagnite likalnik in napolnite z vodo do oznake max. (slika 1).

Uporabite destilirano ali demineralizirano vodo, da se prepreči nastanek vodnega kamna. Pri polnjenju uporabite dozirnik, ki ste ga dobili z likalnikom. Likalnik ne smete polniti neposredno iz pipe.

## Nastavitev temperature

Pred likanjem, razvrstite obleko v skladu z mednarodnom negom tekstila in oznakama, ki se nahajajo na deklaraciji oblačil. Če manjkajo, razvrstite obleko v osnovne vrste tkanine.

Oznake za obleko	Vrst tkanine	Temperaturni regulator
	Kemična vlakna, npr. poliester, viskoza	• Nizka temperatura
	Svila, volna	•• Zmerna temperatura
	Bombaž, lan	••• Visoka temperatura
	Tkanine, ki se ne smejo likati	

Priporočamo likanje nenavadnih materialov (npr. tisk, vez in pdb.) na najnižji temperaturi.

Pri mešani tkanini (npr. 40% bombaž, 60% najlon), nastavite temperaturni regulator po tkanini, ki zahtevajo nižjo temperaturo.

Če niste prepričani o sestavi materiala, določite primerno temperaturo, na način, da testirate na najmanj vidnem delu oblačila. Začnite z nanižjo temperaturo in postopoma povečujte, dokler ne boste dosegli optimalno temperaturo.

Nikoli ne likajte oblačila, kjer obstajajo znojni madeži, saj na tkanini lahko ostanejo madeži, ki jih ni mogoče odstraniti.

Odstranjevanje maščobnih madežev je bolj učinkovito, če uporabite suho likanje pri zmerni temperaturi: preveč toplote kuri maščobo in lahko vodi do nastanka rumenih madežev.

Svilene, volnene tkanine in tkanine od sintetike likajte na notranji strani, da bi preprečili nastanek bleščečih obližev.

Plišaste tkanine likajte v eni smeri ( v smeri vlaken), da bi preprečili nastanek bleščečih obližev.

Bodite previdni, preden obleko date v pralni stroj, saj preveč oblačila vodi k višji stopnji pomečkanosti. Tudi prejaka centrifuga prinaša k tem.

Večino tkanin je lažje likati, ko so še mokre. Na primer, svilo vedno treba likati, ko je vlažna.

Uporabite temperaturni regulator v skladu z vrsto tkanine (slika 3).

Kazalec lučka svetli, ko traja proces segrevanja. Luč se ugasne po tem, ko se doseže zelena temperatura in lahko začnete z likanjem.

Kazalnik temperature občasno svetli, kar označuje začetek procesa segrevanja kot funkcija vzdrževanje stalne temperature likanja. Ko končate z likanjem pri visoki temperaturi in po zmanjšanju temperature, ne uporabljajte likalnik, vse dokler se lučka za temperaturo spet ne vžge.

**Opomba:** Ker hladilni proces traja dlje kod segrevanje, je priporočljivo, da najprej likate tkanino, ki zahteva nižjo temperaturo. Na ta način lahko odpravite nevarnost sežiganja tkanine.

## LIKANJE IN FUNKCIJA PARE

### Likanje brez pare

Za likanje brez pare, nastavite gumb za paro na „0“ in nastavite temperaturo glede na vrsto tkanine

### Likanje s paro

Likanje s paro zahteva nastavitve temperature v položaj **...**. Uporabite gumb za kontrolo pare (slika 5).

**Opomba:** Pri nižjih temperaturah, voda lahko kaplje iz parnih odprtih. Razlog za to je, da se pri nižjih temperaturah ne razvije para, in lahko nastanejo madeži.

### Likanje z izpuščanjem pare

Pritisnite gumb za sprostitve pare (slika 4) za korekcijo pregibov, s izpustom pare rahlim pritiskom (večja količina pare) ali hitrim pritiskom (fino pršenje).

Za fine tkanine, priporočamo da navlažite tkanino ali vstavite vlažno krpo med likalnik in tkanino, preden začnete z uporabo funkcije škropljenja. Preprečite nastanek madežev u neuporabo funkcije škropljenje na svili ali sintetičnih materialih.

### Vertikalno spuščanje pare

Obdržite likalnik v pokončnem položaju in držite gumb za škropljenje navzdol, ga bi popravili reliefni okras, zavese, obleko, ipd. (slika 6). Počakajte nekaj sekund preden ponovno pritisnete. Funkcija škropljenja je na voljo le pri visoki temperaturi. Nehajte uporabljati funkcijo škropljenja, takoj ko se kazalnik za temperaturo plošče vžge. Nadaljujte z likanjem takrat, ko se kazalnik ugasne.

**Pozor:** nikoli ne usmerite paro neposredno na ljudi in živalo.

### Funkcija avtomatskega izpusta pare

Obrnite gumb za paro v položaj ON, da izberete avtomatski izpust pare v skladu z temperaturo plošče.

### Škropljenje

Pritisnite gumb za škropljenje, da bi navlažili večje pregibe (slika 2).

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Izključite napravo iz električnega omrežja, pred obavljanjem procesa vzdrževanja. Čiščenje vedno opravljajte, ko se naprava ohladi!

Odstranite vse ostanke, škrobne ali ostanke mahčalca z vlažno (ali mokro) krpo ali blagim tekočim detergentom in osušite z mehko, suho krpo. Uporaba žične volne ali kovinskih predmetov, lahko opraska spodnjo ploščo. Nikoli ne čistite likalnik z tekočo vodo, ne izpirajte in ne potaplajte likalnik v vodo! Vedno se prepričajte, da se je likalnik ohladil v celoti in da je čisto in suho pred odlaganjem. Hranite likalnih v pokončnem položaju. Po uporabi izključite likalnik iz. el. napajanja, odprite pokrov polnilne odprtine, izlijte odvečno vodo, regulator pare nastavite na minimum in regulator temperature preklopite na minimum.

## TEHNIČNE INFORMACIJE

Zmogljivost rezervoarja za vodo 170 ml

Nazivna napetost: 230 V~ 50/60 Hz

Nazivna vhodna moč: 1200 W

### UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostavi depou. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

### ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostavi izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05



# SIGURNOSNA UPUTSTVA

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

**Upozorenje:** Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteći. Korisnik mora razumeti da činioци koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove činioce korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, promena napona ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Uverite se da napon utičnice odgovara naponu uređaja čiji se podaci nalaze na nalepnici i da je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti uzemljena u skladu s važećim sigurnosnim instrukcijama.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je kabl oštećen. **Svaku popravku, pa čak i samo zamenu kabla za napajanje, poverite ovlašćenom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Kako biste izbegli opasnost od električnog udara, zaštitite proizvod od direktnog kontakta s vodom i drugim tečnostima.
4. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite peglu na paru, nalaze deca. Držite peglu i njen kabl dalje od dece mlađe od 8 godina i kada je uključena u struju i kada je hladno.
5. Ne koristite peglu na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
6. Nemojte koristiti peglu ukoliko je pretrpelo pad ili su na njoj vidljivi znakovi oštećenja.
7. Peglu koristite isključivo na ravnoj i stabilnoj površini.
8. Posebnu pažnju obratite kada peglu koristite u blizini dece! Ako je priključena na električnu mrežu ili se hladi, peglu i njen kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od osam godina.
9. Ne ostavljajte peglu da radi bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, isključite peglu svaki put prilikom punjenja i pražnjenja vode.
10. Ne preporučuje se ostavljanje naponski kabl povezanog na utičnicu bez nadzora! Pre bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabl iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabl pridržavanjem utikača.
11. Nemojte koristiti peglu blizu zapaljivih predmeta ili ispod njih, na primer, u blizini zavesa. Može doći do opekotina od vrućih metalnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrećete peglu naopako – vruća voda u rezervoaru!
12. Ne dozvolite da kabl dodiruje vruće površine i da prelazi preko oštih ivica.
13. Odmah isključite uređaj iz struje nakon upotrebe i pre nego ga odložite pričekajte da se potpuno ohladi.
14. Ne koristite nikakve hemijske aditive, aromatične materije ili materije za uklanjanje kamenca ili ostali pribor koje proizvođač ne preporučuje. Nepoštovanjem uputstva možete izgubiti pravo na garanciju.
15. Peglu koristite isključivo u skladu s uputstvima iz ovog priručnika. Ova pegla namenjena je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
16. Ovaj proizvod ne smeju koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu upotrebu proizvoda, ili ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Deca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala ovim proizvodom.
17. Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina. Osobe sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili nedostatkom znanja i iskustva smeju koristiti uređaj jedino uz nadzor ili obuku o upotrebi uređaja na siguran način i na način da razumeju potencijalne opasnosti. Deca se ne smeju igrati aparatom. Deca ne smeju obavljati operaciju čišćenja i održavanja bez nadzora.



Pažnja: Vruća površina!

**Do not immerse the appliance body in water! – Telo uređaja nemojte uranjati u vodu!**

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## Pre puštanja u rad

Uklonite zaštitnu foliju s površine! Pegla se mora koristiti i držati na stabilnoj površini. Kada peglu koristite po prvi put ostavite je da se zagreje na maksimalnu temperaturu, bez upotrebe vode. Tokom tog procesa mogu se pojaviti dim i miris koji će ubrzo nestati. Nakon toga možete napuniti rezervoar za vodu. Nakon zagrevanja pegle, pustite je da radi na paru minimalno 1 minut, pritiskom dugmeta za paru. Ovo otklanja sve ostatke od proizvodnje. Pre nego peglu upotrebite isprobajte je na komadu tkanine, npr. peškiru.

## Punjenje rezervoara za vodu

**Pre punjenja rezervoara vodom proverite da naponski kabl nije priključen u struju.**

Nagnite peglu i napunite vodom do oznake max. (slika 1).

Koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu kako biste sprečili stvaranje kamenca. Prilikom punjenja koristite dozator isporučen uz peglu. Peglu ne smete puniti vodom direktno iz česme.

## Podешavanje temperature

Pre peglanja, sortirajte odeću u skladu s međunarodnom negom tekstila i oznakama koje se nalaze na deklaraciji odeće. Ako nedostaju, razvrstajte odeću na osnovne vrste tkanine.

Oznaka za odeću	Vrsta tkanine	Regulator temperature
	Hemijska vlakna, npr. poliester, viskoza	• Niska temperatura
	Svila, vuna	•• Umerena temperatura
	Pamuk, lan	••• Visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smeju peglati	

Preporučujemo peglanje neuobičajene tkanine (npr. print, vez i sl) na najnižoj temperaturi.

Kod mešovitih tkanina (npr. 40% pamuk, 60% sintetika), postavite regulator temperature prema tkaninama koje zahtevaju nižu temperaturu. Ako niste sigurni za sastav tkanine, odrediti prikladnu temperaturu, izvodeći testiranje na najmanje vidljivom delu odeće. Započnite s najnižom temperaturom i polako povećavajte dok ne postignete idealnu temperaturu. Nikada ne peglajte odeću na kojoj postoje mrlje od znoja, jer na tkanini mogu ostati mrlje koje se ne mogu ukloniti. Uklanjanje masnih mrlja je efektivnije kada koristite suvo peglanje na umerenoj temperaturi: previše toplote izgara masnoću i može dovesti do stvaranja žutih mrlja. Svilene, vunene tkanine i tkanine od sintetike peglajte s unutrašnje strane kako biste sprečili nastajanje sjajnih tragova.

Plišane tkanine peglajte u jednom smeru (u smeru vlakana) kako biste sprečili nastajanje sjajnih tragova. Pripazite pre nego li stavite veš na pranje jer prepunjenost veša dovodi do većeg stepena zgužvanosti. Na isto utiče i prejaka centrifuga.

Većinu tkanina je lakše peglati kada su još vlažne. Na primer, svilu uvek treba peglati dok je vlažna. Upotrebite regulator temperature u skladu s vrstom tkanine (slika 3).

Indikator lampica svetli dok traje proces zagrevanja. Ista se gasi nakon što se dostigne potrebna temperatura i tada možete započeti s peglanjem.

Indikator temperature povremeno svetli što ukazuje na započet proces zagrevanja kao funkcija održavanja stalne temperature peglanja. Nakon što završite peglanje na visokoj temperaturi i nakon smanjenja temperature, nemojte peglu koristiti dok se indikator lampica za temperaturu ponovo ne upali.

**Napomena:** budući da proces hlađenja traje duže od procesa zagrevanja, preporučuje se prvo peglanje tkanina koje zahtevaju nižu temperaturu. Na taj način možete eliminisati rizik od spaljivanja tkanine.

## PEGLANJE I FUNKCIJA PARE

### Peglanje bez pare

Za peglanje bez pare podesite dugme za paru na „0“ i podesite temperaturu u skladu s vrstom tkanine.

### Peglanje sa parom

Peglanje s parom zahteva podešavanje temperature na položaj **...**. Upotrebite dugme za kontrolu pare (slika 5).

**Napomena:** Na nižim temperaturama voda može kapati iz otvora za paru. Razlog tome je što se na nižim temperaturama ne razvija para, što rezultuje mrljama na tkaninama.

### Peglanje sa ispuštanjem pare

Pritisnite dugme za ispuštanje pare (slika 4) da ispravite teške nabore ispuštanjem pare laganim pritiskom (veća količina pare) ili brzim pritiskom (fino prskanje). Za fine tkanine, preporučujemo vlaženje tkanine ili umetanje vlažne krpe između tkanine i pegle pre korišćenja funkcije prskanja. Sprečite pojavljivanje mrlja nekorišćenjem funkcije prskanja na svilenim ili sintetičkim materijalima.

### Vertikalno ispuštanje pare

Zadržite peglu u uspravnom položaju i zadržite dugme za prskanje prema dole kako biste ispravili naboranu dekoraciju, zavese, odeću i sl. (slika 6). Pričekajte nekoliko sekundi pre ponovnog pritiskanja. Funkcija prskanja je dostupna samo na visokoj temperaturi. Prestanite koristiti funkciju prskanja čim se indikator za temperaturu ploče upali. Nastavite s peglanjem tek kada se indikator ugasi.

**Pažnja:** Nikada ne usmeravajte paru direktno na ljude i životinje.

### Funkcija automatskog ispuštanja pare

Okrenite dugme za paru na položaj ON za odabir automatskog ispuštanje pare u skladu s temperaturom ploče.

### Prskanje

Pritisnite dugme za prskanje za ovlaživanje većih nabora (slika 2).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Isključite uređaj iz struje pre obavljanja bilo kakvog održavanja. Čišćenje uvek obavljajte kada se uređaj ohladi!

Uklonite sve naslage ili ostatke omekšivača koristeći vlažnu (ili mokru) kuhinjsku krpu ili tečna blaga sredstva za čišćenje i osušite mekanom, suvom tkaninom. Korišćenje žičane vune ili metalnih predmeta može ogrebat donju ploču. Nikada ne čistite peglu tekućom vodom, ne ispirajte i ne uranjajte peglu u vodu! Uvek budite sigurni da se pegla potpuno ohladila te da je čisto i suvo pre odlaganja. Čuvajte peglu u uspravnom položaju. Nakon upotrebe isključite peglu iz struje, otvorite poklopac rezervoara, ulijte preostalu vodu, a regulator pare i regulator toplote postavite na minimum.

## TEHNIČKE INFORMACIJE

Kapacitet rezervoara za vodu 170 ml

Nazivni napon: 230 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 1200 W

SR/MNE

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

# CONSIGNES DE SECURITE

## Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le fer à repasser si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. Faites particulièrement attention si vous utilisez le fer à repasser à proximité des enfants ! Gardez le fer à repasser et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans, tant qu'il est branché au secteur ou encore chaud.
5. Ne laissez pas le fer à repasser en marche sans surveillance.
6. N'utilisez pas le fer à repasser vapeur à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
7. Il est interdit d'utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il existe des marques visibles d'endommagement ou de non-étanchéité.
8. Utilisez le fer à repasser uniquement sur une surface stable et plane.
9. Débranchez toujours le fer à repasser de la prise électrique avant de le remplir d'eau ou de le vider.
10. Nous recommandons de ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
11. N'utilisez pas le fer à repasser à proximité ou au-dessous des matériaux inflammables, comme par exemple à proximité des rideaux. Le contact avec les pièces métalliques brûlantes, l'eau ou la vapeur chaude peut causer des brûlures. Soyez prudent en retournant le fer à repasser à l'envers – le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. Après avoir fini le travail, débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et laissez-le complètement refroidir avant de le ranger.
14. Utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau bouillie refroidie dans le fer à repasser. Ne remplissez le fer à repasser avec aucun autre liquide.
15. N'utilisez pas d'additifs chimiques, substances aromatiques ou produits détartrants, ni d'accessoires non recommandés par le fabricant. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
16. Utilisez le fer à repasser vapeur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Ce fer à repasser vapeur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être effectué par les enfants sans surveillance.



Attention, surface chaude !

FR

**Do not immerse the appliance body in water! – Ne plongez pas le corps de l'appareil dans l'eau !**

## MODE D'EMPLOI

### Avant la mise en service

Retirez en premier lieu le film protecteur de la semelle ! Le fer doit être utilisé et stocké sur une surface stable. Lors du premier repassage, faites chauffer le fer au plus haut degré sans utiliser d'eau. Au cours de ce processus, de la fumée et de mauvaises odeurs peuvent provenir du fer, mais elles disparaîtront sous peu. Le réservoir d'eau peut ensuite être rempli. Après avoir rempli et chauffé le fer, laissez-le faire de la vapeur pendant au moins 1 minute tout en appuyant de temps en temps sur le bouton de vapeur. Cela supprime tout résidu issu de la fabrication. Nous vous recommandons d'essayer le fer à repasser sur un tissu ordinaire, par exemple, un torchon, avant de l'utiliser sur votre linge pour la première fois.

### Remplissage du réservoir d'eau

**Assurez-vous que le fer est débranché de la prise électrique avant de le remplir avec de l'eau !**

Inclinez le fer et remplissez-le avec de l'eau jusqu'à ce que la ligne marquée « max » soit atteinte (fig. 1).

Utilisez de l'eau distillée ou déminéralisée pour prévenir l'entartrage. La coupe incluse avec le produit doit être utilisée pour remplir le fer. Le fer ne doit pas être rempli avec de l'eau provenant directement du robinet !

### Réglages de température

Avant de repasser, trie les vêtements selon les codes internationaux d'étiquetage et d'entretien des textiles figurant sur les étiquettes. Si ceux-ci sont absents, séparez les vêtements en fonction du type de tissu.

Étiquette	Type de tissu	Régulateur de température
	Fibres synthétiques par exemple polyester, viscose	• basse température
	Soie, laine	•• température moyenne
	Coton, lin	••• haute température
	Tissus ne pouvant pas être repassés	

FR

Nous vous recommandons de repasser les tissus avec des surfaces peu communes (par exemple des tissus filtrants, des broderies, imprimés, etc) à la température la plus basse.

En ce qui concerne les mélanges (par exemple 40% de coton, 60% de matière synthétique), réglez la commande de température en fonction du tissu nécessitant la température la plus basse.

Si vous n'êtes pas sûr de la composition du tissu, déterminez la température appropriée en effectuant un test sur la partie la moins visible des vêtements. Commencez par la température la plus basse et augmentez lentement jusqu'à ce que la température idéale soit atteinte.

Ne repassez jamais de taches avec des traces de transpiration etc. : la chaleur du fer fixe les taches de tissu qui ne peuvent être enlevées.

Enlever les taches de graisse est plus efficace en utilisant un fer à sec, à température moyenne : la chaleur excessive brûle la graisse et peut entraîner la formation de taches jaunes.

Repassez la soie, la laine et les tissus synthétiques à l'envers pour éviter que des taches brillantes n'apparaissent. Repassez les tissus velours dans une direction (dans le sens des fibres) et n'appuyez pas sur le fer pour éviter que des taches brillantes n'apparaissent.

Plus vous mettez de linge dans la machine, plus le linge sera froissé. Le linge sera également plus froissé pendant la centrifugation à grande vitesse.

Beaucoup de tissus sont plus faciles à repasser s'ils ne sont pas complètement secs. Par exemple, la soie doit toujours être repassée humide.

Utilisez le contrôle de la température pour régler la température de repassage selon le type de tissu (fig. 3). Un voyant allumé signale le procédé de chauffage de la semelle. Le voyant éteint signale que la température requise a été atteinte et que le processus de repassage peut commencer.

L'indicateur de température de la plaque s'allume de temps en temps lors du repassage, pour indiquer que le réglage de la température est maintenu. Après avoir terminé votre repassage à une température élevée et réduit la température, arrêtez l'utilisation du fer jusqu'à ce que l'indicateur de température de la semelle ne se rallume.

**Note :** Étant donné que le processus de refroidissement prend plus de temps que le processus de chauffage, le repassage des tissus nécessitant des températures plus basses en premier est recommandé. De cette façon, vous éliminez le risque de brûler le tissu.

## REPASSAGE ET FONCTION VAPEUR

### Repassage sans vapeur

Pour un repassage sans vapeur, réglez la commande de vapeur à « 0 » et réglez la température selon le type de tissu.

### Repassage avec vapeur

Le repassage à la vapeur nécessite le réglage de la température en position **...**. Utilisez la commande de vapeur pour régler la quantité de vapeur à utiliser (fig. 5).

**Note :** L'eau peut s'écouler de canaux de vapeur à des températures basses, l'action de la vapeur n'a pas lieu, ce qui entraîne des taches sur le tissu repassé.

### Repassage avec jet de vapeur

Appuyez sur le bouton de pulvérisation (fig. 4) pour repasser en appuyant afin d'enlever les faux plis avec un jet de vapeur fort lentement (pulvérisation lourde) ou rapidement (pulvérisation fine).

Pour les tissus fins, nous vous recommandons d'humidifier le tissu ou d'insérer un chiffon humide entre le tissu et le fer avant d'utiliser la fonction de pulvérisation. Pour éviter que des taches n'apparaissent, n'utilisez pas la fonction de pulvérisation sur de la soie ou des matières synthétiques.

FR

### Jet de vapeur vertical

Tenez le fer en position verticale et maintenez le bouton de pulvérisation vers le bas pour repasser et aplanir les draps, les rideaux, les vêtements plissés, etc. (fig. 6). Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau. La fonction de pulvérisation est uniquement disponible à des températures élevées. Cessez d'utiliser la fonction de pulvérisation au moment où l'indicateur de température de la semelle s'allume. Continuez à repasser après que le voyant soit éteint.

**Attention :** Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.

### Fonction automatique d'émission de vapeur

Tournez la commande de vapeur en position ON pour configurer la sortie de vapeur automatique correspondant à la température de la semelle.

### Aspersion

Appuyez sur le bouton d'aspersion pour repasser en appuyant afin d'enlever les faux plis (fig. 2).

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de réaliser l'entretien. Le nettoyage doit toujours être effectué sur un appareil froid !

Retirez tout les sédiments, les résidus d'amidon ou d'adoucissant à l'aide d'un torchon humide (ou mouillé) ou d'un agent de nettoyage liquide et séchez avec un tissu doux et sec. L'utilisation de laine d'acier ou d'objets

métalliques peut rayer la semelle. Ne nettoyez jamais le fer sous l'eau courante, ne rincez pas ou ne plongez pas le fer dans l'eau !

Veillez toujours à ce que le fer à vapeur soit complètement froid, propre et sec avant de le ranger. Rangez le fer en position debout.

Après l'utilisation, débranchez le fer à repasser de la prise électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage, videz l'eau restante, tournez la commande vapeur sur la position minimale et basculez également la commande température sur la position minimale.

## INFORMATION TECHNIQUE

Capacité du réservoir d'eau de 170 ml

Tension nominale : 230 V~ 50/60 Hz

Puissance d'entrée nominale : 1200 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



FR

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un ferro da stiro con cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Una severa supervisione è necessaria quando si utilizza il ferro in presenza di bambini! Tenere il ferro e il cavo di alimentazione lontano da bambini di età inferiore a 8 anni di età quando è collegato o in raffreddamento.
5. Non lasciare il ferro in funzione se incustodito.
6. Non utilizzare il ferro da stiro all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
7. Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto e ha segni visibili di danni o non è stretto.
8. Utilizzare il ferro solo su superfici piane stabili.
9. Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica durante il riempimento o lo svuotamento dell'acqua.
10. È sconsigliato lasciare il cavo del ferro collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
11. Non utilizzare il ferro vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad esempio vicino alle tende. Scottature possono verificarsi toccando parti metalliche roventi, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro a vapore – ci può essere acqua calda nel serbatoio.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo aver terminato l'uso e lasciar raffreddare il ferro completamente prima di riporlo.
14. Utilizzare il ferro solo con acqua distillata o acqua bollita. Non riempire l'apparecchio con altri liquidi.
15. Non usare additivi chimici, sostanze aromatiche o mezzi decalcificanti e altri accessori non consigliati dal produttore. Si rischia di perdere la garanzia non osservando queste istruzioni.
16. Utilizzare il ferro da stiro solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo ferro da stiro è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



Attenzione: Superficie calda

**IT**

**Do not immerse the body of the appliance in water! – Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua!**

# ISTRUZIONI PER L'USO

## Prima della messa in funzione

Per prima cosa rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie della piastra! Il ferro da stiro deve essere sempre usato e riposto su una superficie stabile.

Quando si stira per la prima volta, riscaldare il ferro alla massima temperatura senza usare acqua. Durante questo processo, fumo e cattivo odore possono venire dal ferro da stiro, però svaniranno subito. Il serbatoio può essere riempito in seguito. Dopo il riempimento e il riscaldamento del ferro, lasciar produrre vapore per almeno 1 minuto premendo ogni tanto il pulsante vapore. Ciò rimuove eventuali residui dalla produzione. Noi consigliamo di provare il ferro su qualche tessuto comune, ad esempio un canovaccio, prima di usarlo sul bucato per la prima volta.

## Riempimento del serbatoio dell'acqua

**Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua!**

Inclinare il ferro e riempire con acqua fino al raggiungimento della linea contrassegnata max. (fig. 1).

Utilizzare acqua distillata o demineralizzata per evitare incrostazioni. Il bicchierino incluso con il prodotto deve essere utilizzato per riempire il ferro. Il ferro non deve essere riempito con acqua direttamente dal rubinetto dell'acqua!

## Impostazioni di temperatura

Prima della stiratura, ordinare i capi secondo i codici di cura tessile internazionale ed etichettatura trovati sull'etichetta. Se queste mancano, separare i capi in base al tipo di tessuto.

Targhetta di lavanderia	Tipo di tessuto	Regolatore di temperatura
	Fibre chimiche per esempio poliestere, viscosa	• bassa temperatura
	Seta, lana	•• temperatura media
	Cotone, lino	••• alta temperatura
	Tessuti che non possono essere stirati	

Si consiglia di stirare i tessuti con superficie non comune (ad es. filtri, ricami, stampe ecc.) alla temperatura minima.

Per quanto riguarda i mix (per esempio 40% cotone, 60% di materiale sintetico), impostare il controllo di temperatura secondo il tessuto che richiede la temperatura più bassa.

Se non si è sicuri della composizione tessuto, determinare la temperatura adatta eseguendo un test sulla parte meno evidente del capo di abbigliamento. Iniziare con la temperatura più bassa e aumentare lentamente fino a quando viene raggiunta la temperatura ideale.

Non stirare mai macchie con tracce di sudore ecc: il calore dal ferro fissa le macchie sul tessuto e non possono più essere rimosse.

La rimozione delle macchie di grasso è più efficace utilizzando un ferro a secco a media temperatura: il calore eccessivo brucia il grasso e potrebbe provocare la formazione di macchie gialle.

Stirare seta, lana e tessuti sintetici dall'interno per impedire le macchie di lucido.

Stirare i tessuti di velluto in una direzione (in direzione delle fibre) e non premere sul ferro per impedire macchie lucide.

Più il bucato è posto in lavatrice, più rugosa sarà la biancheria. La biancheria si corruga di più durante la centrifugazione ad alta velocità.

Molti tessuti sono più facili da stirare se non completamente asciutti. Ad esempio, la seta deve essere sempre stirata umida.

Utilizzare il controllo di temperatura per impostare la temperatura di stiratura secondo il tipo di tessuto (fig. 3). Un indicatore luminoso segnala il processo di riscaldamento della piastra. La spia luminosa emette segnali che viene raggiunta la temperatura desiderata e il processo di stiratura può iniziare.

L'indicatore di temperatura della piastra occasionalmente si accende quando si stira, ciò indica che la temperatura impostata viene mantenuta. Dopo aver terminato la stiratura a temperatura elevata e riducendo la temperatura, non continuare ad usare il ferro fino a quando l'indicatore di temperatura della piastra si riaccende.

**Nota:** Poiché il processo di raffreddamento è più lungo del processo di riscaldamento, è raccomandato stirare prima i tessuti che richiedono temperature più basse. In questo modo si elimina il rischio di bruciare il tessuto.

## STIRATURA E FUNZIONE VAPORE

### Stirare senza vapore

Per stirare senza vapore, impostare a «0» il regolatore di vapore e la temperatura a seconda del tipo di tessuto.

### Stirare con vapore

La stiratura a vapore richiede l'impostazione della temperatura sulla posizione \*\*\*. Utilizzare il controllo del vapore per impostare la quantità di vapore da usare (fig. 5).

**Nota:** Acqua può gocciolare dai canali di vapore a temperature più basse, durante le quale non avviene la formazione del vapore, con conseguenti macchie sul tessuto stirato.

### Stirare con il getto di vapore

Premere il pulsante spray (fig. 4) per stirare pieghe dure da rimuovere con un getto di vapore forte lentamente (irrorazione pesante) o velocemente (irrorazione fine).

Per tessuti pregiati, si consiglia di inumidire il tessuto o di inserire un panno umido tra il tessuto e il ferro prima di utilizzare la funzione spray. Impedire le macchie non utilizzando la funzione spray su seta o materiale sintetico.

### Getto di vapore verticale

Tenere il ferro in posizione verticale e tenere premuto il pulsante spray per stirare e raddrizzare tendaggi, tende, vestiti sguaiati, ecc (fig. 6). Attendere alcuni secondi prima di premere nuovamente. La funzione spray è disponibile solo ad alte temperature. Smettere di usare la funzione spray, non appena si accende l'indicatore di temperatura della piastra. Continuare a stirare solo dopo che la spia si è spenta.

**Attenzione:** Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

### Funzione di emissione di vapore automatica

Ruotare il regolatore di vapore in posizione ON per configurare l'uscita vapore automatico corrispondente alla temperatura della piastra.

### Spolverare

Premere il pulsante spolverata per smorzare duramente per rimuovere le pieghe (fig. 2).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Scolligare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato!

Rimuovere eventuali sedimenti, residui di amido o ammorbidente usando un canovaccio umido (o bagnato) o un liquido detergente e asciugare bene con tessuto morbido asciutto. Utilizzando pagliette o oggetti metallici può graffiare la piastra. Mai pulire il ferro sotto l'acqua corrente, non sciacquare o immergere il ferro in acqua! Assicurarsi sempre che il ferro a vapore sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo. Conservare il ferro in posizione eretta.

Dopo aver terminato di usare il ferro da stiro, aprire il coperchio dell'ugello, versare l'acqua rimanente, posizionare il controllo del vapore e quello della temperatura al minimo.

## INFORMAZIONI TECNICHE

Capacità del serbatoio dell'acqua 170 ml

Tensione nominale: 230 V~ 50/60 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 1200 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



IT

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la plancha con un cable dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para usar la plancha de vapor cerca de los niños! Mantenga la plancha y su cable de alimentación alejado de los niños menores a 8 años de edad cuando esté enchufada o enfriándose.
5. No deje la plancha en funcionamiento y sin supervisión.
6. No use la plancha de vapor al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
7. La plancha no debe ser usada si se ha caído y tiene señales visibles de daño o no está firme.
8. Use la plancha solo sobre superficies planas y estables.
9. Siempre desconéctela del tomacorriente eléctrico cuando la llene con agua o la vacíe.
10. No se recomienda dejar el cable de la plancha conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
11. No use la plancha cerca de objetos inflamables o debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Pueden ocurrir quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga precaución cuando dé vuelta la plancha de vapor, podría contener agua caliente en el depósito.
12. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. Desenchufe el artefacto de inmediato luego de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de guardar.
14. Solo use la plancha con agua destilada o hervida. No llene la plancha con otros líquidos.
15. No use aditivos químicos, sustancias aromáticas o medios desoxidantes y otros accesorios que no sean recomendados por el fabricante. Usted se arriesgará a perder la garantía si no sigue estas instrucciones.
16. Use la plancha solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta plancha de vapor está destinada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
17. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las tareas de limpieza y mantenimiento que debe realizar el usuario no serán realizadas por niños sin supervisión.



Precaución: Superficie caliente

ES

**Do not immerse the body of the appliance in water! – ¡No sumerja el cuerpo del artefacto en agua!**

# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

## Antes de poner en funcionamiento

¡Retire primero las láminas protectoras de la placa de asiento! La plancha debe ser usada y guardada en una superficie estable.

Cuando planche por primera vez, caliente la plancha al nivel máximo sin usar agua. Durante este proceso, puede surgir humo y olor desagradable de la plancha, aunque desaparecerá pronto. El depósito de agua puede llenarse luego. Luego de llenar y calentar la plancha, déjela que produzca vapor durante al menos 1 minuto mientras presiona ocasionalmente el botón vapor. Esto elimina cualquier residuo de la producción. Recomendamos probar la plancha sobre una tela común, por ej., una toalla de cocina, antes de usarla sobre su ropa limpia por primera vez.

## Llenado del tanque de agua

**¡Asegúrese de que la plancha esté desenchufada del tomacorriente eléctrico antes de llenarla con agua!**

Incline la plancha y llénela con agua hasta alcanzar la línea de nivel máximo (fig. 1).

Use agua destilada o desmineralizada para evitar el sarro. La taza incluida con el producto debe ser usada para llenar la plancha. ¡No debe ser llenada directamente del grifo!

## Configuraciones de temperatura

Antes de planchar, ordene las prendas de acuerdo con los códigos internacionales de cuidado textil y etiquetado que se encuentran en las etiquetas. Si no los tiene, separe las prendas en base al tipo de tela.

Etiqueta de lavandería	Tipo de tela	Regulador de temperatura
	Fibras químicas por ej., poliéster, viscosa	• temperatura baja
	Seda, lana	•• temperatura media
	Algodón, lino	••• temperatura alta
	Telas que no pueden ser planchadas	

ES

Recomendamos planchar las telas con superficies raras (por ej., telas filtrantes, bordados, impresos, etc.) en la temperatura más baja.

En lo referente a mezclas (por ej., 40% de algodón y 60% de material sintético), coloque el control de temperatura de acuerdo con la tela que requiera la temperatura más baja.

Si no está seguro de la composición de la tela, determine la temperatura adecuada realizando una prueba en la parte de la tela que se note menos. Comience con la temperatura más baja y aumente con lentitud hasta lograr la temperatura ideal.

Nunca planche puntos con rastros de transpiración, etc.: el calor de la plancha fija las manchas de la tela que no pueden ser quitadas.

Retirar las manchas de grasa es más efectivo con una plancha seca a temperatura media: el calor excesivo quema la grasa y puede producir manchas amarillas.

Planche la seda, la lana y los sintéticos desde el interior de la prenda para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Planche las telas aterciopeladas en una sola dirección (en dirección de las fibras) y no presione la plancha para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Cuánta más ropa coloque en el lavarropas, más arrugas tendrá. Además la ropa se arrugará más durante el centrifugado a alta velocidad.

Muchas telas son más fáciles de planchar si no están totalmente secas. Por ejemplo, la seda siempre debe ser planchada húmeda.

Use el control de temperatura para establecer la temperatura de planchado de acuerdo al tipo de tela (fig. 3). Un indicador luminoso señala el proceso de calentamiento de la placa de asiento. La luz indicadora que desaparece señala que se ha alcanzado la temperatura requerida y puede comenzar el proceso de planchado. El indicador de temperatura de la placa ocasionalmente se enciende cuando plancha, indicando que se mantiene la configuración de la temperatura. Luego de terminar el planchado a una temperatura alta y reducirla, no use la plancha hasta que el indicador de temperatura de la placa de asiento se encienda nuevamente.

**Nota:** Dado que el proceso de enfriamiento toma más tiempo que el de calentamiento, se recomienda planchar las telas que requieren temperaturas más bajas primero. De esta manera elimina el riesgo de quemar la tela.

## PLANCHADO Y LA FUNCIÓN VAPOR

### Planchar sin vapor

Para el planchado sin vapor, coloque el control de vapor en «0» y la temperatura de acuerdo con el tipo de tela.

### Planchar con vapor

El planchado con vapor requiere colocar la temperatura en la posición ∞. Use el control de vapor para establecer la cantidad de vapor a ser usada (fig. 5).

**Nota:** En las temperaturas más bajas, puede gotear agua de los canales de vapor, cuando no ocurre el vapor, produciendo manchas en la tela planchada.

### Planchado con pulverización de vapor

Presione el botón rociar (fig. 4) para planchar las arrugas difíciles con un rocío fuerte de vapor de manera lenta (rocío intenso) o rápida (rocío fino).

Para las telas delicadas, recomendamos humedecerlas o colocar un trapo húmedo entre la tela y la plancha antes de usar la función rociar. Evite que aparezcan manchas en la seda o material sintético no utilizando la función rociar.

### Pulverización vertical de vapor

Sostenga la plancha en una posición vertical y el botón rociar hacia abajo para planchar y alisar cortinas, ropas, etc. (fig. 6). Espere algunos segundos antes de presionar nuevamente. La función rociar solo está disponible en temperaturas altas. Deje de usar la función rociar ni bien se ilumine el indicador de temperatura de la placa de asiento. Continúe planchando solo después de que la luz indicadora desaparezca.

**Atención:** Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.

### Función automática de emisión de vapor

Gire el control de vapor a la posición ON para configurar la salida automática del vapor que corresponda con la temperatura de la placa de asiento.

### Rociado

Presione el botón rociador para humedecer las arrugas difíciles (fig. 2).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío!

Retire cualquier sedimento, residuo de almidón o suavizante con una toalla húmeda (o mojada) o un agente limpiador líquido delicado y seque con tela seca y suave. El uso de lana de acero u objetos metálicos puede rayar la placa de asiento. ¡Nunca limpie la plancha bajo agua corriente, no lave ni sumerja la plancha en agua!

Siempre asegúrese de que la plancha de vapor esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla. Guarde la plancha en posición vertical. Cuando haya terminado de usar la plancha, abra la tapa de la boquilla, saque el resto del agua, configure el control de vapor y el control de temperatura en mínimo.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Capacidad del tanque de agua 170 ml

Voltaje nominal: 230 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 1200 W

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetes integreerida. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesaga nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega triikrauda. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Erilist tähelepanu pöörake aurutriikrauda kasutamisel laste läheduses! Hoidke triikrauda ja selle toitejuhet triikrauda töötamise ja jahtumise ajal alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
5. Ärge jätke töötavat triikrauda järelevalveta.
6. Ärge kasutage aurutriikrauda õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Ärge kasutage triikrauda, kui see on maha kukkunud ning sellel on nähtavad kahjustused või kui see ei ole tihe.
8. Kasutage triikrauda ainult stabiilsetel lamedatel pindadel.
9. Triikrauda veega täitmisel või tühjendamisel ühendage triikraud alati toitevõrgust lahti.
10. Soovitame pistikupesasse ühendatud triikrauda järelevalveta mitte jätta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Ärge kasutage triikrauda tuleohtlike esemete läheduses või nende all, näiteks kardinade läheduses. Kuumade metallosade, kuuma vee või auru puudutamine võib põhjustada põletusi. Olge ettevatlik, kui pöörate aurutriikrauda tagurpidi – mahutis võib olla kuum vesi.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
13. Lülitage seade välja otsekohe pärast selle kasutamise lõpetamist ja enne ärapanekut laske triikraud täielikult maha jahtuda.
14. Kasutage triikrauda ainult destilleeritud või keedetud veega. Ärge täitke triikrauda muude vedelikega.
15. Ärge kasutage valmistaja poolt soovimatata keemilisi lisandeid, lõhnaaineid või katlakivi eemaldajaid ning ka muid tarvikuid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada garantii katkemise.
16. Kasutage triikrauda ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See aurutriikraud on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
17. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimete või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid on lubatud teostada ainult järelevalvega lastel.



Hoiatus: Kuum pealispind

ET

**Do not immerse the appliance body in water! – Ärge sukeldage seadme korpust vette!**

# KASUTUSJUHISED

## Enne esmakordset kasutuselevõttu

Kõigepealt eemaldage triikraua tallalt kõik kaitsekiled! Triikrauda peab kasutama ja hoiustama stabiilsel pinnal. Esmakordsel triikimisel kuumutage triikraud täielikult üles ilma veeta. Selle toimingu käigus võib triikrauast eralduda suitsu ja lõhna, mis kaob kiiresti. Seejärel täitke veemahuti. Pärast triikraua veega täitmist ja üleskuumutamist jätke see vähemalt 1-ks minutiks auru tootma ning vajutage aeg-ajalt auru nuppu. See eemaldab kõik tootmisest järelejäänud jäägid. Enne esmakordset kasutamist soovime proovida triikida lihtsamat tekstiilmaterjali nt.köögirätikut.

## Veemahuti täitmine

### Enne veega täitmist veenduge, et triikraud on toitevõrgust lahti ühendatud!

Kallutage triikrauda ning täitke veega kuni max. tähiseni (joonis 1).

Katlakivi tekkimise ärahoidmiseks kasutage destilleeritud või demineraliseeritud vett. Kasutage triikraua täitmiseks kaasasolevat anumat. Ärge täitke triikrauda otse veekraanist!

## Temperatuuri seaded

Enne triikimist sorteerige riided vastavalt etiketil näidatud märgistusele. Märgistuse puudumisel sorteerige riided vastavalt kanga liigile.

Pesu etikett	Kanga liik	Temperatuuri regulaator
	Keemilised kangad nt. polüester, viskoos	• madal temperatuur
	Siid, vill	•• keskmine temperatuur
	Puuvill, lina	••• kõrge temperatuur
	Kangad, mida ei saa triikida	

Soovime tundmatu pealispinnaga kangaid (tikand, pealetrükk jne.) triikida kõige madalamal temperatuuril. Segukangaste korral (nt. 40% puuvilla, 60% sünteetikat) seadistage temperatuur vastavalt madalamat temperatuuri vajavale kangale.

Kui Te ei ole kindel kanga koostises, siis määrake sobiv temperatuur kindlaks kanga vähemnähtaval osal. Alustage madalamast temperatuurist ning tõstke temperatuuri aeglaselt kuni ideaalse temperatuuri saavutamiseni.

Ärge triikige kunagi higiplekke jne.: triikraua kuumus fikseerib kangaplekid, mida ei saa hiljem eemaldada.

Rasvuplekkide eemaldamine on tõhusam kasutades kuiva triikrauda keskmisel temperatuuril: üleliigne kuumus põletab rasva ning võib põhjustada kollaste plekkide tekkimise.

Läikivate plekkide ilmumise ärahoidmiseks triikige siidist, puuvillast ja sünteetilisi kangaid seest väljapoole.

Sametkangaste triikimisel triikige ühes suunas (kangakiudude suunas) ning läikivate plekkide ärahoidmiseks ärge suruge triikrauale.

Mida rohkem pesu panete pesumasinasse, seda kortsulisem see on. Pesu muutub kortsulisemaks ka kiirtsentrifuugimise kasutamisel.

Mitmeid kangaid on lihtsam triikida niiskelt. Näiteks peab siidi triikima alati niiskena.

Seadistage temperatuur vastavalt kanga liigile (joonis 3). Triikraua talle kuumenemist näitab märgutuli. Vajaliku temperatuuri saavutamisel lülitub märgutuli välja ning võite alustada triikimisega.

Triikimise ajal märgutuli aeg-ajalt süttib, näidates temperatuuriseadistuse järgimist. Pärast kõrgel temperatuuril triikimise lõpetamist ja temperatuuri vähendamist, ärge jätkake triikimist kuni märgutule uuesti süttimiseni.

**Märkus:** Kuna jahtumine on pikemaajalisem, kui kuumutamine, siis soovime kõigepealt triikida madalat temperatuuri nõudvad kangad. Sellega väldite kangaste põletamist.

## TRIIKIMINE JA AURUTAMINE

### Triikimine ilma auruta

Auruta triikimiseks seadistage auru regulaator „0” asendisse ning seadistage temperatuur vastavalt kanga liigile.

### Triikimine auruga

Auruga triikimiseks viige temperatuuri regulaator ... asendisse. Vajaliku aurukoguse seadistamiseks kasutage auru regulaatorit (joonis 5).

**Märkus:** Vesi võib madalamate temperatuuride korral, mille jooksul aurutamist ei kasutata, aurukanalistest välja tilkuda ning võib jätta triigitavale kangale plekke.

### Triikimine aurupahvakuga

Tugevate kortsude eemaldamiseks tugeva aurujoaga vajutage pihustusnuppu (joonis 4) aeglaselt (jämepehustus) või kiiresti (peenpehustus).

Peente kangaste korral soovitada kangast niisutada või asetada enne pihustamisfunktsiooni kasutamist kanga ja triikraua vahele niiske lapi. Siidil ja sünteetilistel kangastel plekkide ärahoidmiseks ärge kasutage pihustusfunktsiooni.

### Vertikaalne aurupahvak

Kortsus eesriiete, kardinade, riiete jne sirgendamiseks hoidke triikrauda püstises asendis ning vajutage pihustusnuppu (joonis 6). Enne uuesti vajutamist oodake natuke. Pihustusfunktsioon on kättesaadav ainult kõrgete temperatuuride korral. Peatage pihustusfunktsiooni kasutamine kohe, kui triikraua talla temperatuurinäidik süttib. Jätkake triikimist pärast näidiku kustumist.

**Tähelepanu:** Ärge kunagi suunake aurujuga inimeste või loomade suunas.

### Automaatne aurutamine

Automaatse aurutamise seadistamiseks pöörake auru reguleerimisnupp ON (sees) asendisse.

### Piserdamine

Tugevate kortsude niisutamiseks vajutage piserdamisnuppu (joonis 2).

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhaste ainult mahajahtunud seadet!

Eemaldage kõik setted, tärglisejäägid või pehmedajad niiske (või märja) köögirätikuga või vedela puhastusainega ning kuivatage pehme kuiva lapiga. Terasnustik või metallesemad võivad talda kriimustada. Ärge kunagi puhastage triikrauda voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette!

Enne aurutriikraua ärapanekut, veenduge, et see on täiesti jahtunud, puhas ja kuiv. Hoidke triikrauda püstises asendis.

## TEHNILINE TEAVE

Veemahuti maht 170 ml  
Nimipinge: 230 V ~ 50/60 Hz  
Nimivõimsus: 1200 W

ET

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

### Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

## Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Įspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos reikšmę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Nenaudokite lygintuvo, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Būkite ypač dėmesingi jei garų lygintuvus naudojamas ten, kur yra vaikų! Jungdami prie elektros lizdo arba aušindami, laikykite lygintuvą ir jo maitinimo laidą atokiau nuo vaikų, jaunesnių nei 8 metų amžiaus.
5. Nepalikite veikiančio lygintuvo be priežiūros.
6. Nenaudokite garų lygintuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
7. Lygintuvo nereikėtų naudoti, jei jis nukrito ir atrodo akivaizdžiai pažeistas arba netvarkingas.
8. Naudokite lygintuvą tik ant stabilių plokščių paviršių.
9. Visada atjunkite lygintuvą nuo elektros lizdo, kai pildote jį vandeniu arba tuštinate.
10. Nerekomenduojama palikti lygintuvo laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Neturkite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Nenaudokite lygintuvo šalia degių objektų arba po jais, pavyzdžiui, užuolaidomis. Prisilietus prie karštų metalinių dalių, karšto vandens arba garų galima nusideginti. Būkite atsargūs apversdami garų lygintuvą – talpyklėje gali būti karšto vandens.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
13. Baigę naudojimąsi nedelsiant atjunkite prietaiso maitinimą, ir leiskite jam visapusiškai ataušti prieš padėdami į jo laikymo vietą.
14. Lygintuvui naudokite tik distiliuotą arba virintą vandenį. Nepilkite į lygintuvą kitokių skysčių.
15. Nenaudokite cheminių priedų, aromatinių medžiagų arba kalkių šalinimo priemonių bei kitų priedų kitokių nei rekomenduoja gamintojas. Nesilaikydami šių instrukcijų rizikuojate prarasti garantiją.
16. Naudokite lygintuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis garų lygintuvus skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
17. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti neprižiūrimi vaikai.



DĖMESIO: karštas paviršius

**Do not immerse the appliance body in water! – Nemerkite prietaiso korpuso į vandenį.**

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

## Prieš pradėdant naudojimą

Pirmiausia nuplėškite apsauginę foliją nuo lygintuvo pado! Lygintuvą būtina naudoti ir laikyti ant stabilaus paviršiaus.

Lygindami pirmąjį kartą, pakaitinkite lygintuvą iki aukščiausio laipsnio be vandens. Šio proceso metu, iš lygintuvo gali skliti dūmai arba blogas kvapas, tačiau tai trunka neilgai. Po to galima pripildyti vandens talpyklę. Pripildę ir įkaitinę lygintuvą, palikite jį generuoti garus mažiausia 1 minutę, kartkartėmis nuspausdami garų mygtuką. Tai pašalina bet kokius gamybos likučius. Prieš pirmąjį kartą lyginant skalbinius rekomenduojame išbandyti lygintuvą ant kokio nors eilinio audinio, pvz., virtuvės rankšluosčio.

## Vandens talpyklės pripildymas

### Prieš pildydami vandenį įsitikinkite, kad lygintuvas atjungtas nuo maitinimo lizdo!

Pakreipkite lygintuvą ir pripildykite jį vandeniu iki eilutės, pažymėtos max. (1 pav.).

Kad išvengtumėte kalkių apnašų susidarymo naudokite distiliuotą arba demineralizuotą vandenį. Lygintuvo pripildymui būtina naudoti kartu tiekiamą indelį. Lygintuvo negalima pildyti vandeniu tiesiogiai iš čiaupo!

## Temperatūros nuostatos

Prieš lygindami išrūšiuokite skalbinius pagal tarptautinius tekstilės priežiūros ir ženklavimo kodus, kuriuos rasite ant audinio žymos. Jei to nėra, atskirkite drabužius pagal audinio tipą.

Audinio žyma	Audinio tipas	Temperatūros valdiklis
	Cheminiis pluoštas, pavyzdžiui, poliesteris, viskozė	• žema temperatūra
	Šilkas, vilna	•• vidutinė temperatūra
	Medvilnė, linas	••• aukšta temperatūra
	Audinys, kurio negalima lyginti	

Audinius nestandartiniais paviršiais (pvz., filtruojanti medžiaga, išsiuvinėta medžiaga, spaudiniai ir pan.) lyginkite žemiausioje temperatūroje.

Lygindami skirtingos sudėties pluoštus (pvz., 40 proc. medvilnės, 60 proc. sintetikos), nustatykite temperatūros valdiklį pagal audinį, kuriam reikia žemiausios temperatūros.

Jei nesate tikri dėl audinio sudėties, nustatykite tinkamą temperatūrą atlikdami testą ant mažiausia pastebimos audinio dalies. Pradėkite nuo žemiausios temperatūros ir iš lėto didinkite kol bus pasiekta ideali temperatūra.

Niekada nelyginkite dėmių su prakaito žymėmis ir pan.: lygintuvo karštis pridedina audinio dėmes, kurių nebegalima pašalinti.

Riebalų dėmių šalinimas yra daug efektyvesnis naudojant sausa lygintuvą vidutine temperatūra: perteklinis karštis pridedina riebalus ir dėl to gali susidaryti geltonos dėmės.

Šilkinis, vilnonius ir sintetinius drabužius lyginkite iš vidaus, kad nepasirodytų blizgių dėmių.

Aksominius audinius lyginkite viena kryptimi (plaušų kryptimi) ir nespauskite lygintuvo, kad išvengtumėte blizgių dėmių susidarymo.

Kuo daugiau skalbinių sudėta į skalbyklę, tuo raukšlėtesni jie bus po skalbimo. Skalbiniai taip pat labiau raukšlėjasi naudojant didesnio greičio centrifugavimą.

Didžiąją audinių dalį lyginti yra paprasčiau, kai jie dar apysausiai. Pavyzdžiui, šilką visuomet lyginkite drėgną.

Naudokite temperatūros valdiklį kad nustatytumėte lyginimo temperatūrą pagal audinio tipą (3 pav.). Šviesinis indikatorius informuoja apie lygintuvo pado įkaitimo procesą. Jei indikatorius lemputė užgęsta, tai reiškia, kad buvo pasiekta reikiama temperatūra ir galima pradėti lyginimą.

Lyginimo metu kartkartėmis įsijiebia pado temperatūros indikatorius, nurodydamas, kad temperatūros nuostata yra palaikoma. Baigę lyginimą aukšta temperatūra ir mažindami temperatūrą, toliau nenaudokite lygintuvo kol vėl neįsijiebia lygintuvo pado indikatorius.

**Pastaba:** Kadangi ataušimo procesas trunka ilgiau nei šildymo procesas, pirmiausia rekomenduojame lyginti audinius, kuriems reikia žemesnės temperatūros. Tokiu būdu eliminuojama audinio sudeginimo rizika.

## LYGINIMAS IR GARŲ FUNKCIJA

### Lyginimas be garų

Lyginimui be garų nustatykite garų valdiklį ties 0, o temperatūrą pagal audinio tipą.

### Lyginimas su garais

Lyginimui su garais reikia nustatyti temperatūrą į padėtį **---**. Naudokite garų valdiklį, kad nustatytumėte naudojamų garų kiekį (5 pav.).

**Pastaba:** Vanduo gali nulašėti nuo garų kanalų esant žemesnei temperatūrai, kurios metu garų funkcija neaktyvi ir taip palikti dėmių ant lyginamo paviršiaus.

### Lyginimas garų pliūpsniu

Spauskite purškimo mygtuką (4 pav.), kai lyginate sunkiai ištiesinamas raukšles, kad jas pašalintumėte stipriu garų pliūpsniu lėtai (stiprus purškimas) arba greitai (silpnas purškimas).

Plonus audinius rekomenduojame sudrėkinti arba ant audinio uždėti sudrėkintą skepetą ir lyginti naudojant purškimo funkciją. Nenaudodami purškimo funkcijos ant šilko ir sintetinės medžiagos išvengsite dėmių susidarymo.

### Vertikalus garų pliūpsnis

Kad išlygintumėte ir ištiesintumėte raukšlėtas portjeras, užuolaidas, drabužius ir pan., laikykite lygintuvą vertikaliai, o purškimo mygtuką žemyn. (6 pav.). Palaukite kelias sekundes prieš nuspausdami dar kartą. Purškimo funkcija galima tik lyginant aukšta temperatūra. Nebenaudokite purškimo funkcijos netrukus po to, kai įsijiebia lygintuvo pado temperatūrinis indikatorius. Tęskite lyginimą po to, kai indikatorius užžęsta.

**Dėmesio:** Niekada nenukreipkite garų į žmones arba gyvūnus.

### Automatinio garų paskleidimo funkcija

Ijunkite garų valdiklį į padėtį ON (įjungta), kad sukonfigūruotumėte automatinę garų išėigą atitinkamai pagal pado temperatūrą.

### Išpurškimas

Spauskite išpurškimo mygtuką, kad sudrėkintumėte sunkiai pašalinamas raukšles (2 pav.).

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Valymas visada atliekamas prietaisui ataušus!

Sudrėkintu (arba šlapiu) virtuviniu šluostuku arba švelniu skystu valikliu pašalinkite bet kokias nuosėdas, krakmolo likučius arba minkštiklį ir nusauskite minkštu sausu audiniu. Naudojant metalines kempinėles arba metalinius objektus galima subraižyti lygintuvo padą. Niekada nevalykite prietaiso vandeniu iš čiaupo, neskalaukite arba nemerkite korpuso į vandenį!

Visada, prieš padėdami į vietą, užtikrinkite kad garų lygintuvas yra visapusiškai ataušęs, švarus ir sausas. Laikykite lygintuvą vertikaloje padėtyje.

## TECHNINĖ INFORMACIJA

Vandens talpyklė 170 ml

Vardinė įtampa: 230 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 1200 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modifīcēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Neizmantojiet gludekli ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Izmantojot gludekli bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība! Nodrošiniet, ka gludeklis un barošanas vads nav pieejams bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, kad tas ir pievienots rozetei vai atdzīest.
5. Neatstājiet gludekli nepieskatītu, kamēr tas darbojas.
6. Neizmantojiet tvaika gludekli ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar mitrām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Nelietojiet gludekli, ja tas ir nokritis un tam ir redzamas bojājumu pazīmes vai korpusā nav ciešs.
8. Lietojiet gludekli tikai uz stabilas, plakanas virsmas.
9. Vienmēr atvienojiet gludekli no rozetes, kad iepildāt vai iztukšojat ūdeni.
10. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu gludekli pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu no rozetes, satverot kontaktdakšas.
11. Nenovietojiet gludekli viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā vai zem tiem, piem., aizkaru tuvumā. Iespējams gūt apdegumus, pieskaroties karstām metāla daļām, karstam ūdenim vai tvaikam. Esiet piesardzīgi, apgriežot gludekli augšpēdus – tvertnē var būt karsts ūdens.
12. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
13. Pēc lietošanas nekavējoties atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet gludeklim pilnīgi atdzīest, pirms novietojat to glabāšanai.
14. Lietojiet gludekli tikai ar destilētu vai vārītu ūdeni. Nepiepildiet gludekli ar citiem šķidrumiem.
15. Nelietojiet ķīmiskas piedevas, aromātiskas vielas vai atkaļķošanas līdzekļus un citus piederumus, ko neiesaka ražotājs. Neievērojot šos norādījumus, var tikt zaudēta garantija.
16. Izmantojiet gludekli tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Gludeklis paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
17. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība.



Uzmanību: karsta virsma

**Do not immerse the appliance body in water! – Neiegremdējiet ierīces korpusu ūdenī!**

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

## Pirms lietošanas sākšanas

Vispirms noņemiet no gludekļa aizsargplēvi! Gludeklis ir jālieto un jānovieto glabāšanai uz stabilas virsmas. Gludinot pirmoreiz, uzkarsējiet gludekli līdz augstākajam līmenim, nelietojot ūdeni. Šī procesa laikā no gludekļa var izdalīties dūmi un smaka, taču tie drīz pazudīs. Pēc tam var piepildīt ūdens tvertni. Pēc gludekļa piepildīšanas un uzkarsēšanas ļaujiet tam veidot tvaiku vismaz 1 minūti, laiku pa laikam nospiežot tvaika pogu. Tādējādi jūs atbrivojaties no nosēdumiem, kas palikuši no ražošanas procesa. Mēs iesakām pirmoreiz izmēģināt gludekli ar kādu vienkāršu audumu, piem., trauku dvieļi.

## Ūdens tvertnes piepildīšana

### Pirms iepildīt ūdeni, pārlicinieties, ka gludeklis ir atvienots no rozetes!

Pagrieziet gludekli slīpi un piepildiet ar ūdeni, līdz sasniegta maksimālā līmeņa atzīme (1. att.). Izmantojiet destilētu vai demineralizētu ūdeni, lai novērstu kaļķakmens veidošanos. Gludekļa piepildīšanai jāizmanto komplektā iekļautā glāze. Gludekli nedrīkst piepildīt ar ūdeni tieši no krāna!

## Temperatūras iestatījumi

Pirms gludināšanas šķirojiet apģērbus saskaņā ar starptautiskajiem tekstilizstrādājumu kopšanas un marķēšanas kodiem, kas atrodami uz birkām. Ja to nav, šķirojiet apģērbus pēc auduma veida.

Birka	Auduma veids	Temperatūras regulators
	Ķīmiskas šķiedras piem., poliesters, viskoze	• zema temperatūra
	Zīds, vilna	•• vidēja temperatūra
	Kokvilna, lins	••• augsta temperatūra
	Audumi, ko nedrīkst gludināt	

Mēs iesakām gludināt audumus ar neparastām virsmām (piem., filtri, izšūvumi, apdruka u.tml.) zemākajā temperatūrā.

Gludinot jauktu audumu materiālus (piem., 40% kokvilna, 60% sintētisks materiāls), iestatiet temperatūru atbilstoši tam audumam, kam nepieciešama zemākā temperatūra.

Ja neesat droši par auduma sastāvu, nosakiet piemēroto temperatūru, veicot izmēģinājumu uz mazāk redzamās apģērba daļas. Sāciet ar zemāko temperatūru un lēnām to palieliniet, līdz sasniegta ideālā temperatūra.

Nekad negludiniet vietas, kur redzami svišanas traipi u.tml. – gludekļa karstums nostiprina auduma traipus, un tos vairs nevar izmazgāt.

Tauku traipu tīrīšana ir efektīvāka, lietojot sausu gludekli vidējā temperatūrā; pārmērīgs karstums taukus dedzina un var radīt dzeltenus traipus.

Gludiniet zīdu, vilnu un sintētiskus audumus no iekšpuses, lai novērstu spīdīgu traipu rašanos.

Gludiniet samta audumus vienā virzienā (šķiedras virzienā) un nespiediet gludekli, lai novērstu spīdīgu traipu rašanos.

Jo vairāk veļas ielikts veļasmašīnā, jo saburzītāka tā kļūs. Veļa vairāk saburzīsies, arī lietojot augsta ātruma centrifūgu.

Daudzus audumus ir vieglāk gludināt, ja tie nav pilnīgi sausi. Piemēram, zīds vienmēr ir jāgludina mitrs.

Lietojiet temperatūras regulēšanu, lai iestatītu gludināšanas temperatūru atbilstoši auduma veidam (3. att.). Iedegts indikators norāda, ka notiek gludekļa plāksnes silšana. Indikatora izdzišana norāda, ka nepieciešamā temperatūra ir sasniegta un var sākt gludināšanu.

Plāksnes temperatūras indikators gludināšanas laikā laiku pa laikam iedegas, norādot, ka tiek uzturēta iestatītā temperatūra. Kad esat beiguši gludināt augstā temperatūrā un esat temperatūru samazinājuši, neturpiniet lietot gludekli, kamēr atkal nav iedegies plāksnes temperatūras indikators.

**Piezīme:** Tā kā atdzišanas process aizņem vairāk laika nekā uzsilšana, ir ieteicams vispirms gludināt audumus, kam nepieciešama zemāka temperatūra. Tādējādi jūs novēršat auduma apdedzināšanas risku.

## GLUDINĀŠANAS UN TVAIKA FUNKCIJA

### Gludināšana bez tvaika

Gludināšanai bez tvaika iestatiet tvaika regulatoru pozīcijā „0” un iestatiet temperatūru atbilstoši auduma veidam.

### Gludināšana ar tvaiku

Lai gludinātu ar tvaiku, temperatūra ir jāiestata pozīcijā ∞. Izmantojiet tvaika regulēšanu, lai iestatītu nepieciešamo tvaika daudzumu (5. att.).

**Piezīme:** No tvaika kanāliem zemākās temperatūrās var pilēt ūdens, kamēr neveidojas tvaiks, tādējādi radot traipus uz gludināmā auduma.

### Gludināšana ar tvaika strūklu

Nospiediet smidzināšanas pogu (4. att.), lai gludinātu grūti izgludināmas krokas ar spēcīgu tvaika strūklu lēnām (intensīva smidzināšana) vai ātri (smalka smidzināšana).

Smalkiem audumiem, pirms izmantojot smidzināšanas funkciju, mēs iesakām samitrināt audumu vai ievietot mitru drānu starp audumu un gludekli. Novērsiet traipu rašanos, nelietojot smidzināšanas funkciju ar zīdu vai sintētiskiem materiāliem.

### Vertikāla tvaika strūkļa

Turiet gludekli stāvus un turiet smidzināšanas pogu nospiestu, lai gludinātu un izlīdzinātu krokas aizkaros, drēbēs u.tml. (6. att.). Uzgaidiet dažas sekundes, pirms nospiežat to atkal. Smidzināšanas funkcija ir pieejama vienīgi augstās temperatūrās. Beidziet izmantot smidzināšanas funkciju, tiklīdz iedegas gludekļa plāksnes temperatūras indikators. Turpiniet gludināt, tikai kad indikators izdziest.

**Uzmanību:** Nekad nepavērsiet tvaika strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

### Automātiskās tvaika izvadišanas funkcija

Pagrieziet tvaika regulatoru pozīcijā ON (iesl.), lai iestatītu automātisku tvaika izvadišanu atbilstoši gludekļa plāksnes temperatūrai.

### Apsmidzināšana

Nospiediet apsmidzināšanas pogu, lai samitrinātu grūti izlīdzināmas krokas (2. att.).

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tiriet tikai atdzisušu ierīci!

Notīriet nosēdumus, cietes vai auduma mīkstinātāja paliekas, izmantojot mitru (vai slapju) trauku divi vai maigu šķidru tīrīšanas līdzekli, un nosusiniet ar mikstu, sausu audumu. Asas vilnas vai metāla priekšmetu lietošana var saskrāpēt gludekļa plāksni. Nekad neskalojiet taisnotāju tekošā ūdenī; neiegremdējiet to ūdenī! Pirms novietojat gludekli glabāšanai, vienmēr pārlicinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss. Glabājiet gludekli stāvus.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ūdens tvertnes ietilpība 170 ml  
Nominālais spriegums: 230 V~ 50/60 Hz  
Nominālā ieejas jauda: 1200 W

### ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

### ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikal, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb  
[www.pusic.hr](http://www.pusic.hr)  
e-mail: [pusic@pusic.hr](mailto:pusic@pusic.hr)  
tel: 01 302 8226, 01 304 1801  
fax: 01 304 1800

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelek v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna oškodovina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturane neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, [info@servis-femec.si](mailto:info@servis-femec.si)

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

- Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiit kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
- Garantiit ei kehti järgmistel tingimustel:**
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
  - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
  - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
  - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
  - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
  - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
  - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
  - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
  - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
  - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääramatu jõud;
  - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolukud.
  - Garantiit ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
- Garantiit lõpeb kui:**
  - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
  - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
- Garantiit ei kehti kui:**
  - Kassatšekk või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
  - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
- Teeninduse töötaja on kohustatud läbi viidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
- Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
- Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb garantii alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
- Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiit.
- Garantiit kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
- Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokama prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

### 2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandymo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba juo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių priedavų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, guoliai.

### 3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

### 4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbai laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instalavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instalacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ir po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:  
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS  
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius  
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832  
El. paštas: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

### 2. Garantijas netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrofiklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķim;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvīšiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvīšu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta tīslaičīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultņi.

### 3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

### 4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts





# www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.

Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG

Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tél.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. eL. paštas: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

LV

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpovedzialnosť za chyby drukarskie v instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsimsa atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.